Feliz Dianan di Fiesta!

Falta 2 dia pa Pasco

BON DIA Aruba

Diabierna 23 di December, 2011 www.bondia.com Email: noticia@bondia.com Tel: 582-7800 Fax: 582-7044

Operacionnan clandestino a bira desproporcional



Taheely Pietersz



ORANJESTAD- Taheely Pietersz di 21 aña a fayece diaranson anochi den forma dramatic, ora cu el a haya complicacion serio, despues di a ser someti na un tratamento pa drecha su figura.
Un dokter di nacionalidad Venezolano, di apenas 27 aña, Guaimacuto Rojas, a keda deteni pendiente mas investigacion mirando cu e intervencion medico cu el a ehecuta, no tabatin permiso y no ta ser permiti asina sin mas.

Intervencion cosmetico clandestino ta tuma luga rond mundo, pero pa un isla chikito, e cantidad ta for di tur proporcion. Esaki ta e impresion cu dokternan local mes tin di tur locual ta pasando fuera di bista di instancianan oficial. Y si mester husga di tur locual ta tende, ta hopi hende ta haci uzo di intervencion medico pa estetica, sin ta bay na e instancia corecto.

Continuacion Pagina A3

BON DIA Aruba

Dokternan clandestino ta gana e placa y Aruba ta carga e gasto

ORANJESTAD—Mester tin mas consientisacion den comunidad riba e peliger pa laga dokternan clandestino atende cu pacientnan. Presidente di Asociacion di Specialistanan VMSA, esta dr. Nuris Lampe ta corda henter comunidad cu e hendenan aki ta bin Aruba cu un solo meta, esta gana mas hopi placa posibel, sin importa e consequencianan.

Y hopi biaha e consequencianan ta pa bida largo. Den e caso di Diaranzon anochi, e mama hoben a perde su bida, pero Dr. Lampe ta mira casonan di pacientnan cu a keda desfigura pa semper, sin cu nan por tene e 'dokter' clandestino of hasta esnan cu ta recluta cliente na Aruba responsabel pa e daño y sufrimento.

Morto durante un intervencion cu injeccion no ta algo cu mester keda asombra cu n'e, Dr. Lampe a bisa BON DIA Aruba. Injeccion no ta algo cu por sosode sin mas. Dokternan y enfermeronan na Aruba mester ta certifica cu nan por hinca un hangua debidamente, mirando tur e peligerna cu esaki por trece cu n'e. Esey ta los si e producto cu ta bay den curpa ta saludabel of no. "si no hinca e hangua debidamente, e producto por bay den e ader y esey por crea masha complicacion mes."

Autoridadnan a laga haci un autopsia di e mama hoben cu a muri Diaranzon anochi pa determina exactamente kico ta causa di su morto, pero intervencionnan asina por ocasiona diferente reaccion. Por ehempel por haya embolismo pulmonario ta un blokeo den e ader mayor di e pulmon cu hopi biaha ta causa pa un clot di sanger. Pa e motibo ey mes ta crucial prome cu haci cualkier procedura, hasta ora di hinca propio vet bek den curpa, cu dokternan ta haci un control grandi y percura pa un tratamento despues pa evita un asina yama blood clot.

Sinembargo cualkier producto los cu ta plama den sanger via e adernan por ocasiona un emoboliso, entre otro si a injecta silicona accidentalmente den un ader enbez di e parti di gluteo. Segun specialistanan, e peliger di silicone ta cu e ta un gel cu no ta pordona. Si e ta injecta den cualkier volumen den e fluho di sanger, e ta move rond di curpa y lo blokea e fluho cierto caminda y ta causa morto.

Pero hasta un asina yama 'locale verdoving,' esta pa percura cu no ta sinti dolo por ta mortal si no hinca e hangua debidamente. "Si e trankilisante aki bay den ader, e por bay directamente pa e curazon cu ta occasiona cu e curazon ta para," ta locual otro dokter, Howard van Niel a bisa BON DIA Aruba. Segun van Niel, e potretnan di e victima na Aruba ta ilustra plekkinan blauw y esakinan por ta reaccionnan di e curpa despues di un embolie, cu ta pone cu rond di e curpa tin sangramentonan chikito. Sinembargo, ni Dr. Lampe ni van Niel ta specula e causa di e morto, sino ta warda resultadonan di e autopsia. Pero, ambos ta convenci si, cu e hecho cu ta laga hende cu falta di conocemento debido traha riba hende ta un risico demasiado grandi.

Segun Dr. Lampe, otro problema ta cu pacientnan no ta entrega keho, pues no ta bin mucho claridad. Riba dje no tin un Inspeccion di Salud Publico cu ta funccionando debidamente pa asina entrega kehonan tampoco. Riba dje, hopi hende ta sinti berguenza y ta prefera pa keda keto,apesar di infeccionnan y complicacionnan cu na final, ta henter comunidad ta carga e peso.

Pasobra ora cu e pacientnan cu haya complicacion acudi na dokter na Aruba, nan ta haya tratamento y tur ta sigura pa AZV. Dokternan no por haci distinccion y no tin e obligacion pa avisa AZV a base di kico e infeccion a bin. Contrario na un accidente di auto, unda claramente por demostra culpable, AZV no tin otro opcion sino di carga cu e gastonan medico halto cu ta bin ora cu personanan ta haya complicacion despues di un intervencion cosmetico clandestino. "Ta Aruba mes ta paga hopi na final," Dr. Lampe a bisa.

Tattoo

Banda di e problema di intervencion estitico, BON DIA Aruba a comprонde cu artistanan di Tattoo di Venezuela y Colombia tambe a descubri Aruba como mercado, y ta yega e isla cu nan ekiponan. Segun informacion duna na BON DIA Aruba, e hendenan aki ta biaha cu nan ekiponan y ta efectua e tatuage na cas di hende, sin tene cuenta cu reglanan di hygiena. No tin ningun control si e ekiponan aki ta sterilisa, si no por tene ningun hende responsabel si tin problema despues, pasobra e artistanan ta bin haci e trabou y ta bolbe nan pais.

Mescos cu cualkier intervencion medico, tatuage ta un arte cu ta rekeri masha cautela y cuidou, pa asina evita cu no ta plama ningun infeccion. Y den caso di malesanan contagioso, e ta un risico grandi si ta accepta cu hende ta bin di afo sin cu sa si nan aparatonan ta controla y sterilisa. "Aruba no por bira un 'free for all,'" ta e comentario ricibi di un persona activo den e mundo di tatuage. "Awor ta tuma un mucha muhe pa muri pa sali na cla con e sistema ta fayando."

For di e artistanan di tatuage na Aruba mes,a bin e iniciativa pa acerca Departamento di Salud Publico pa purba regula e actividad di tatuage y tambe e artistanan na Aruba y nan establecimento. Pero nunca a haya e reaccion di Salud Publico cu tin inters pa tal. "Y awor tin un 'free for all' cu 'artistanan' cu ta bin di Venezuela pa haci loke nan kier, cu ken nan kier y pa pirjsnan cu no ta husto pa esnan di Aruba." Y aunke kizas personanan cu accepta un tattoo di un persona asina lo no muri, sigur e ta core risico grandi pa keda contagia cu otro malesa.❑

E cantidad di intervencion clandestino na Aruba ta desproporcional

Continuacion Pagina A1

Ta for di hopi tempo caba tin intervencionnan cosmetico ta tumando luga na Aruba sin tene cuenta cu reglanan y etica medico. E caso lamentable di e fayecimento di un mama hoben tabata djis un culminacion, pero tin casonan spesifico unda hendenan a keda afecta pa bida largo. Es mas, tin biaha ta hasta mira propagandanan pa invita comunidad local atende sesionnan cu dokternan di Colombia y Venezuela, mientras cu for di bon fuente por a compronde cu por ehempel neurologonan ta bin topa cu pacientnan na Aruba regularmente, haciendo uzo di facilidadnan di hotelnan na Aruba. Y mirando e frequencia di e sesionnan, hotelnan ta bon na altura tambe di e practica, ta locual un dokter local a informa BON DIA Aruba.

Hopi di e dokternan aki ta drenta Aruba sea bou capa di turista of pa motibo di negoshi y ta bin cu nan aparatonan medico den tasnan cu ta parse di laptop, y no ta pasa door di controlnan stricto. E hecho cu ta trece productonan pa hinca den curpa di hende ta ilustra tambe cu a haya forma caba trece esakinan di contrabanda pa Aruba, cu tur nan consequencia.

Dr. Howard van Niel ta un ciruhano plastico certifica di Aruba y ta mustra cu pa e mes trece productonan, e caminda pa cana ta largo y complica. Pa e motibo ey mes e ta haya yamativo con esnan di Venezuela y Colombia cu ta haci intervencionnan regularmente por trece nan productonan sin problema. E risico ta cu e hendenan aki ta sconde e productonan sea den botter di perfume of cualkier otro, cu tur risico di contaminacion.

Y ta e falta di control debido a pone cu tin dokternan y otro practicante cu kizas te hasta no ta dokter ta bin Aruba gana nan placa na cantidad, y hopi biaha cu ayudo di localnan mes, cu kizas ta gana un percentage di comision pa cada pacient cu nan busca pa e persona. Van Niel a bisa BON DIA Aruba cu e ta kere cu berdad e Venezolano cu a duna e mama hoben injeccionnan den su posterior mester asumi su responsabilidad y bay sera. Pero, esey no ta kita afo cu otronan cu a trec'e Aruba y a percura pa e haya cliente, tambe ta co responsabel pa e morto aki. "Por zundra e 'dokter' pero que hubo di esnan cu ta trece e actividad clandestino aki na Aruba y ta genera placa pa nan mes tambe."

Falta di Inspeccion

E hecho cu e practica di intervencion medico clandestino por a plama asina drastico na Aruba ta debi cu falta un instancia pa controla. Dr. van Niel a bisa cu mientras cu tin un Inspeccion di Medicina ta controla locual dokternan registra kier importa den tur detaye, no tin un Inspeccion di Salud Publico. "Hendenan ta bin di afo, ta publica unda nan por topa cu cliente y nan ta pasa. Ta efectua e intervencionnan unda cu ta, te hasta tin biaha den cushina di cas y no tin ningun instancia pa para esaki. No sa mes di unda e dokternan of esnan cu ta haci e intervencionnan aki ta haya nan productonan."

Desde cu dr. van Niel a bolbe Aruba, no tin un Inspeccion di Salud Publico funccionando. E mes a papia diferente biaha cu Minister di Salud Publico Richard Visser kende a sigura cu ta trahando riba e instancia aki. Hecho ta cu ainda e no tey . "Nos mester di un Inspeccion di Salud cu ta funcciona. " Mas ainda Dr. van Niel ta propone pa lanta un grupo di trabou consistiendo di dokternan, ciruhano plastico y si mester, hasta representantenan di empresanan di estetica pa mira con por yega na un miho control y stop e actividadnan cu ta asina peligroso.

Responsabilidad di comunidad

Ministerio Publico sa di negoshinan di estetica cu tambe a yega di trece hende of ta injecta productonan den pacientnan, sin cu nan tin e permiso pa esey. Y aunke cu sa di algun, segun Dr. van Niel ta hopi di e establecimentonan aki ta practica e negoshi aki, lubidando cu ta hungando cu bida di hende.

Pero ta e propio pacientnan tambe mester pone kizas nan vanidad y ingenuidad un banda y haci mas pregunta kico tur e tipo di 'dokternan' aki por ta hincando den nan curpa. "Haci pregunta, hasta na dokternan regular, puntra ki tipo di producto ta bay den curpa." Van Niel a bisa cu scuchando combersacionnan di hende cu ta admiti di a haya tratamento di dokternan cu ta bin Aruba, tin biaha te hasta ta papia di injeccion di un liter den curpa. "Un liter ta hopi, pero mas serio ainda, e hendenan no sa kico ta den e liter di producto cu a bay den nan curpa." Mas ainda, tin productonan cu ta aproba pa uzo den cantidad chikito, por ehempel pa yena liñanan den cara, pero den cantidad grandi ainda tin duda si nan ta sigur pa hende of no.

Pues na final, ta e propio pacient mester ta consiente di e risico cu e ta core y sigura cu e ta bon informa prome cu laga cualkier hende haci cualkier intervencion riba su curpa.❑

Injeccionnan clandestino pa drecha figura un peliger internacional

ORANJESTAD—E afan pa un silloueta perfecto y disponibilidad pa tuma risico grandi no ta algo cu di Aruba unicamente. Den henter region, particularmente den e populacion di Latino America, pero tambe personanan den e estadonan mas zuid di Merca, tin hende muhe ta tuma risico grandi cu nan salud pa mustra miho.

Mientras cu ciruhanonan plastico na Miami por ehempel ta propaganda e asina yama 'Buttocks Injections' tambe tin e actividad aki ta tuma luga clandestinamente.

Por ehempel un ciruhano na Miami ta propaganda e injeccionnan den e posterior di curpa, unda ta transferi vet di un otro parti di e curpa pa e zona desea. Es mas, e metodo aki ta recomendabel pa pacientnan cu ta entre taya 8 Y 12 y tin un cantidad di vet adecuado pa kita for di curpa. Segun e sistema aki ta kita vet di un parti di curpa, sea for di heup, cintura, of pia, y ta transferi esaki pa e gluteonan.

Unabez cu ta colecta e celulanan di vet, ta hinca esakinan den forma di capa entre e musculonan gluteal y e vet existente.

Sinembargo, na Miami mes tabatin un caso cu a capta atencion nacional, ora cu un dama a decidi pa busca un tratamento pa amplia su area gluteal, pero no a bay un dokter certifica y a haci uzo di tratamentonan clandestino. E señora a bira hopi malo, pero a sobrevivi. Sinembargo su curpa a keda totalmente deforma.

Autoridadnan di Florida a detene esnan cu a percura pa e injeccion, pa motibo di a practica medicina sin licencia.

E acusado a laga sa cu el a uza unicamente azeta mineral den e injeccionnan, sinembargo e keho mes tabata cu e azeta tabata mesca cu cement y 'superglue' pa asina por a wanta e producto hunto.

Un otro caso a keda registra recientemente na Raleigh, North Carolina, unda polisnan a aresta un señora na comienzo di December pa motibo di a injecta un material peligroso den curpa di un bailarina.

E mesun persona aki tabata caba den libertad condicional despues cu el a duna injeccionnan pa lanta e parti posterior di curpa cu a laga tres hende cu daño permanente na nan riñon. Den su ultimo caso, pa cual el a cobra 500 dollar, e producto di gel cu el a uza a plama den e curpa di su 'pacient' y a kima e ultimo aki, te cu e mester a keda hospitalisa.

Na New York, tabatin caso cu hende a muri despues di a ricibi injeccion di silicone den e parti gluteal y di pia, mientras cu na Las Vegas un pareha Colombiano a keda aresta despues di a laga un señora morto drumi den un espacio pa warda cos na un hotel, ora cu e intervencion pa lanta su posterior a faya.

Un ex Miss Argentina tambe a fayece despues di a sufri complicacionnan di e mesun procedura di injeccion.

Solange Magnano, di 38, modelo y mama di un morocho a sufri deficiencia respiratorio agudo despues cu e liquido cu mester a bay den su gluteonan, a plama y a bay den su pulmon y su celebro.

Dokternann na Merca a cuminza bati alarma pa e casonan aki mirando cu hopi hende ta scohe pa e proceduranan clandestino, ya cu nan ta supuestamente mas barata, pero tambe tin hopi oferta di personanan cu ta gana hopi placa cu e proceduranan.❑

Prome el a wordo laga liber

Sospechoso di atraco riba turista mester bolbe bay sera na KIA

ORANJESTAD – No ta tur ora cu un sospechoso su detencion keda suspendi, kiermen e ta liber di berdad. E ta liber te ora e caso bin dilanti. Tampoco kiermen cu si el a wordo laga liber, e no ta bay haya un castigo mas pisa cu loke el a sinta caba den KIA.

Recientemente tabatin un caso caminda e homber Rupert Cristina, tabata forma parti di un grupo cu tabata atraca turistanan.

Rupert Cristina a presenta den Corte hunto cu e grupo cu ta encarcela na KIA. Durante tratamento di e caso a resulta cu Rupert Cristina no solamente tabata esun cu tabata stuur e auto sino tambe cu el a yuda haya e auto di huur.

Fiscal a mustra cu Cristina a wordo laga liber pasobra e momento ey no tabatin un bista riba su funcion. Ta despues a sali na cla cu e tabata stuur e auto. Dos biaha e tabata sinta den e auto cu a haci atraco y a haya parti di loke a wordo horta. Fiscal a exigi 2 aña di prison.

Hues a dicta sentencia di biaha y a haya cu Cristina ta culpable. Hues a tuma hopi na serio e hecho cu nan ta atraca turista cu violencia.

El a confirma e sentencia di Fiscal y a condena Cristina na 2 aña di prison. Esey ta nifica cu Cristina mester bolbe KIA pa caba di sinta su castigo. ❑

Rifa di Cas di F.T.A. a conoce un feliz ganado: Carina Holsman

ORANJESTAD - Dia 21 di December 2011 Federacion di Trahadonan di Aruba, FTA, a tene su Rifa di Cas cu ta tuma luga anualmente. Riba Diaranson pa 5'or di atardi e rifa a tuma luga y e prome premio tabata number 13933 pa un cas di Afl. 250.000,- situa na Paradera, cu a ser gana pa Carina Holsman.

Segun Sra. Holsman, e a cumpra e ticket un dia prome cu e rifa a tuma luga y a bira e feliz ganado di e cas.

E di dos premio tabata number 16443, pa un Crucero di un siman pa dos persona, cu a ser gana pa Wina Carti y di tres premio tabata number 17307 pa un Disney Vacation di un siman pa dos persona, cu a ser gana pa Roy Maduro.

F.T.A. ta felicita e feliz ganadonan y ta gradici un y tur cu a aporta na cumpra ticket di e Rifa di Cas di 2011.

Tambe FTA ta desea e Pueblo di Aruba en general un Feliz dianan di Fiesta.❑



Mientras cu el a wordo prohibi drenta

KIA Landsrecherche ta investigando cuidador di preso

ORANJESTAD – Algun siman pasa Bon Dia Aruba a publica encuanto e cuidador di preso cu tabata entrega presonan droga. E cuidador di preso aki, lo tabata ricibi lista di presonan di pedido pa e haci. A bin haya un di e listanan aki caminda presonan di e seccion hubentud ta pidi alcohol, cellular, chip di cellular, droga y e cuidador di preso tabata percura pa e preso haya esaki te na su cel. Ta asina cu gerencia di KIA a wordo notifica y a bay check e cameranan di seguridad. A mira con diferente biaha e cuidador di preso aki tabata bay na e celnan di e presonan y tabata entrega nan cosnan cu nan tabata pidi. Relaciona cu esey, gerencia di KIA a prohibi e cuidador di preso pa yega KIA.Ayera vocero di Ministerio Publico a confirma cu e cuidador di preso d.L. ta bou investigacion di Landsrecherche. Fiscal a ordena Landsrecherche pa interoga d.L. riba e caso serio aki. Ministerio Publico ta considera e caso aki hopi serio ya cu no por tolera cu hustamente e cuidador di preso, cu mester percura pa tur cos ta na orden den KIA, ta esun cu ta hiba droga pa e presonan den KIA. Por a compronde tambe cu tin un investigacion profundo ta tuma lugar na KIA relaciona cu e incidentenan di siman pasa caminda saconan cu droga a wordo haya riba e espacio paden di KIA. Den e saco aki tabatin BlackBerry 4G y diferente cellular, charger pa cellular y droga. Tambe a haya ariba dak, diferente balanan di futbol cualkier tabata contene cellular, droga. Ta increibel cu tur esakinan ta yega te den KIA siendo cu tin toren di control cu guardianan aden. Ta pesey mes tin un investigacion andando pasobra no por sigui ta mop cu kramchi habri. ❑

E ta asumi su funcion nobo entrante 1 di januari 2012

Jurgen Benschop ta reemplaza Mario Bikker como director



ORANJESTAD – Jurgen Benschop ta bira e reemplazante di Mario Bikker como e proximo director statutario di aeropuerto Reina Beatrix. Esaki a keda anuncia ayera pa tanto Minister di Transporte Otmar Oduber como hunta di comisario di Triple A. Benschop su trayectoria di 13 aña na Triple A awor ta haya un dimension diferente unda cu ta demostra cu dedicacion y perseverancia, edad no ta limita un persona di yega na un posicion asina clave manera esun cu Benschop a logra aworaki.

Tabata e siman aki cu e decision a cai pa nombra Benschop como e reemplazante di Bikker, despues cu e ultimo aki a dicidi cu e no ta bolbe na e funcion ora cu aña bolter otro siman. A dicidi despues cu ta mantene e funcion 'nobo' di director statutario y cu tin cu busca un reemplazante. E preferencia tabata pa un persona interno yena e funcion y esei a bira e caso tambe cu e apunte di Benschop na e funcion aki. Benschop ta baha cu vacantie awor y entrante 1 di januari 2012 ta drenta den su funcion nobo.

E mandatario di transporte a conta cu na 2010 a cuminsa cu algun conversacion cu a continua despues cu Schiphol caminda na tanto na Aruba como na Hulanda a yega despues di basta deliberacion na cierto cambionan cu a wordo haci dor di e gobernacion anterior. Entre e cambionan aki tabatin cu Schiphol lo por a nombra un miembro den e Hunta di Comisario y cu na cierto momento lo por a bende accionnan na aeropuerto si Parlamento di Aruba bay di acuerdo cu esaki.

Oduber a duna di conoce cu e cambionan aki no ta cuadra ainda cu e vision cu tin pa aeropuerto, y asina den conversacionnan hopi respetuoso a logra convence pa saca esakinan afor sin cu el a bira un discusion amplio. Den e mesun discusion aki a vocifera tambe e pensamento di cuminsa na cierto momento, manera tabata inicialmente ora e cera e contract cu Schiphol, pa poco, poco prepara nos yiunan di tera bou supervision, ayudo y sosten di Schiphol.

Den e caso aki tabatin Peter Steinmetz cu a bin ta guiando un proceso exitoso den aeropuerto. Aña pasa a notifica Schiphol cu lo haci uso di e posibilidad cu tin den e statutonan pa cuminsa prepara y habri e posibilidad pa cu un of mas director adicional pa di e forma aki por comparti e tareanan y responsabilidad, percurando asina pa un ainda mihor operacion dunando e director general un espacio mas amplio pa nos aeropuerto.

Hunto cu Hunta di Comisario a discuti y a yega na un proposicion cu a haya aprobacion di biaha, pa nombra Jurgen Benshop como Director Statutario nobo. "Mi a conversa cu Jurgen, nos a papia riba e retonan y e vision. Pami ta un honor di mira un persona hoben, pa despues di un transcurso largo den aeropuerto, trabounan cu a wordo haci hunto cu tur su coleganan, haya e posicion aki, caminda cu hunto cu Peter y Management Team, nos ta bay cana padilanti y logra e cambionan cu nos kier mira den aeropuerto", Oduber a duna di conoce.

Algo importante cu a wordo treci dilanti pa e mandatario ta cu e diferencia cu tin cu e posicion aki compara cu esun cu a wordo habri aña pasa ta cu a papia cu Hunta di Comisario pa dune hopi mas contenido di loke e tabatin y alivia e responsabilidadnan di e director general.

Di parti Gobierno di Aruba como e shareholder di aeropuerto, Minister Oduber a yama Jurgen Benschop bon bini den e posicion. Tambe el a indica cu e ta spera cu e trabou por bira uno den un ambiente positivo pa cu mehoracion di aeropuerto di Aruba.❑

Hunto mehorando y elevando e satisfaccion di trahadonan

Hunta di Directiva ta firma acuerdo cu ABV tocante sistema di evaluacion



ORANJESTAD- A constata cu e sistema actual di evaluacion, aunke a purba varios biaha pa haci correccion den dje, no ta traha manera debe ser. uno satisfactorio.

Pa es motibo Hunta di Directiva y ABV a firma ayera merdia, 21 di december, un acuerdo cu ta sumamente importante pa e trahadonan di Hospital. A yega na e acuerdo pa pone den practica cambionan den e sistema di evaluacion actual.

sistema actual di evaluacion no lo existi mas ni tampoco lo tene combersacionnan di evaluacion. Aworaki cada trahado lo tene no menos cu dos bes pa aña combersacion di funcionamento.

Durante e combersacionnan aki lo elabora riba e puntonan di e trabou diario, e ambiente na trabou, condicion di trabou y futuro.

E sentido di 'riesgo' di un evaluacion negativo no lo ta existente mas, mirando e combinacion automatico entre evaluacion y e ahustacion di e salario anual. Cada trahado cu no a yega e maximo di su schaal automaticamente lo ricibi anualmente un aumento di salario of lo ricibi un bonus.

Nos ta spera cu implementando e cambio aki lo haci e combersacionnan tocante funcionamento mas fructifero y alabes por facilita cu por papia di cosnan cu por of mester mehora. Esaki tanto pa e trahado cu pa e hefe directo.

Hunta di Directiva ta sumamente contento di a cera e acuerdo y ta spera cu e paso aki ta yuda mehora y eleva e satisfaccion di trabou di tur trahado y alabes e funcionamento di Hospital. ❑

STATEN VAN ARUBA

OPENBARE VERGADERING OP DINSDAG 27 DECEMBER 2011
OM 09:00 UUR V.M. IN DE VERGADERZAAL
VAN DE STATEN VAN ARUBA

TE BEHANDELEN ONDERWERP

ENIG AGENDAPUNT

Initiatief Ontwerp-Landsverordening tot vaststelling van de begroting van de Algemene Rekenkamer voor het dienstjaar 2012 (ZJ 2011-2012-729) (IS/304/11-12, d.d. 15 December 2011)

De Griffier,
mr. J.A. Bastien Sherman

Parlamentario drs. Mervin Wyatt Ras

Mester percura pa parlamento keda funciona na un manera optimal

ORANJESTAD – Tin diferente ley den Parlamento cu mester keda pasa. Drs. Mervin Wyatt Ras a indica cu e ta haya demasiado ley riba otro. Durante e proceso pa haci pregunta pa presupuesto di pais Aruba cu ta importante pa gobierno manda, ta lamentabel cu ta haya e documentonan na ultimo momento. Hustamente net bispo di Pasco y aña mester ta den parlamento paso tur cos ta bin tras di otro.

Esaki ta pone cu no por prepara suficiente pa e reunion nan paso tur cos ta bin tras di otro. Ta spera cu den futuro por tene cuenta cu escena. Ta importante pa haci e trabou Parlamentario cu un calidad y cu preguntanan alcaso. Parlamento ta controla gobierno y ta importante pa tur hende tene cuenta cu esaki.

Un di e leynan c a trata ta e presupuesto di Parlamento di Aruba. Mervin Wyatt Ras ta forma parti di e comision cu ta prepara e ley aki. Diferente aspectonan a bin dilanti riba loke ta funcionamento di Parlamento. For di hopi tempo ta haya e mesun pregunta y preocupacionnan di diferente presidentenan cu ta traha. E reto ta keda con pa pone parlamento funciona na un manera optimal.

Un punto cu semper tabata un discusion ta e forma con ta jama e reunionnan. Tambe a bin dilanti e situacion con e agenda ta y tambe con ta atende cu personal di Parlamento. Ta cosnan cu ta keda bin dilanti cada biaha y ta importante pa parlamento sigui desaroya. Specialmente ora ta trata di e informacion cu por haya pa prepara cada parlamentario.

Sra. Mervin Wyatt Ras ta haya importante cu e proyecto di digitalisacion ta bayendo bon. Aunke tin algun problema chikito cu e introduccion, toch e ta funciona. Sra. Mervin Wyatt Ras ta spera cu esaki continua y pa asina e documentonan di Parlamentarionan pro sigui drenta via di Blackberry y otro medionan pa asina prepara mas facil. E proceso aki ta yuda pa haya e documentonan mas rapido.

Tambe tin awor e introduccion di e parti di e website. E website a keda introduci pa por sigui e reunionnan online. Importante ta pa e website keda manteni si. Esaki ta yuda pa pueblo wak kico ta haci den Parlamento.

Tambe e por hisa e calidad den Parlamento dor cu e parlamentario ta tene cuenta kico e ta trece dilanti. ultimo temponan e falta di respet ta tuma luga den Parlamento aunke cu tin camara. Pero cada parlamentario mester wak nan trabou y percura pa funciona na un manera efectivo. Ta importante pa cada hende funciona na un manera responsabel den Parlamento.❑

Mediado a logra kibra impasse entre partidonan

Di dos siman di 2012 STA y Triple A lo negosha riba CAO nobo

ORANJESTAD – Di dos siman di 2012 lo inicia cu e negoshacion pa un contracto colectivo nobo pa trahadonan di aeropuerto.
Sindicato STA y Gerencia di Triple A a haya otro ayera riba asunto di CAO, despues cu e siman aki tabatin un impasse cu a rekeri intermediacion di mediado di gobierno.
Ayera tanto Triple A como sindicato a reuni cu asistencia di mediado y a dicidi cu dia 11 di januari di otro aña partidonan lo cuminsa negosha riba e CAO nobo cu lo tin cu reemplaza esun cu ta vence 31 di december proximo.

Tabata apenas dos dia pasa cu e director di Triple A, Peter Steinmetz a sigura BONDIA ARUBA cu e problema entre nan y e sindicato STA tabata uno cu ta culpa di e sindicato.

"E biaha aki ta Triple A a tene sindicato STA na su palabra cu nan no a cumpli cune " Steinmetz a bisa BONDIA Aruba y como tal no tabata compronde pakico Sta ta rabia siendo cu ta STA ta esun cu e biaha aki no a cumpli cu palabracionnan di CAO cu a pone cu awe e situacion ta unda cu e ta.

Steinmetz a splica BONDIA ARUBA e siman aki caba cu e CAO actual ta vence fin di e aña aki y cu den e CAO actual tin reglanan claramente stipula cu ta describi den ki forma un CAO nobo por wordo y lo wordo negosha.

Ta reglanan cu 3 aña pasa ambos partido a bai di acuerdo cune y a keda firma. "Ta e speransa e ora cu e partidonan lo sa di mantene nan mes na dicho reglanan" Steinmetz a sigura BONDIA ARUBA comienso di e siman aki.

Awor ta resulta cu STA no a tene nan mes na dicho articulo(nan) cu ta pone cu formalmente y teoreticamente e CAO actual tin un continuidad di por lo menos un aña mas.

Y teoreticamente ta pone cu no mester negosha ningun CAO mas.

Pero esaki ta puro teoreticamente y den practica esaki no ta usual y no ta practico.

Mes momento Steinmetz ta mustra cu no ta pornada cu tin reglanan den un CAO cu mester wordo atendi na dje.
Semper e sindicato a tene e gerencia na loke a wordo concorda, y e biaha aki rolnan a cambia pa cual awor ta gerencia di Triple A ta tene e sindicato STA na palabracion.

Awor a keda na mediado di gobierno pa trece partido na mesa y aclarea e situacion pa asina e negoshacionnan formal por cuminsa.

Segun Steinmetz, e problema aki a cuminsa sin cu a sinta sikiera un biaha pa negosha e proximo CAO. ❑

Sector priva y sector publico promoviendo Aruba hunto na Hulanda

A haci presentacion na inversionistanan na Hulanda

Tin masha interes pa inverti den Caribe Hulandes

ORANJESTAD- Recientemente Aruba a participa den un mision economico "Handelsmissie" na Den Haag , Hulanda. Enfoke central di e evento aki tabata riba un grupo di inversionista Hulandes interesa den e oportunidadnan pa haci negoshi den islanan Caribense di Reino Hulandes. Na e congreso aki tabata tin participacion di e islanan Caribense den Reino Hulandes y tabata tin oportunidad pa haci "match making" den forma "face to face" cu inversionistanan Hulandes.

Na e evento aki Aruba a resalta y sobre sali cu un team consistiendo di sector priva y sector publico, manera tabata Joyce Bartels-Daal di Aruba Trade & Industry Association, Lucia White di Free Zone Aruba NV, Jamal Mahawat Khan di Camara di Comercio Aruba y Sharon Erasmus di Ministerio di Economia (Arina).



E ekipo for di Aruba a sa di presenta e vision economico di nos isla, conoci como e "Green Gateway", e oportunidadnan cu Aruba ta ofrece y specialmente e forsa di Aruba pa un miho futuro.

E team a sa di logra haya diferente inversionista Hulandes cu ta interesa pa establece nan mes na Aruba y tambe pa uza Aruba como un trampolin (Hub) pa Latino America.

E grupo di inversionistanan Hulandes aki lo bini bishita Aruba dia 23 di april 2012 na unda lo bay tin oportunidad pa mas "matchmaking" cu comerciantenan aki mes. ❑



Briya den e claridad ofreci pa amistad
Stima un mucha awe pa e tambe por stima mañan
Sea generoso cu esnan cu ta nos futuro
Ofrece apoyo y honra bo herencia
Duna atencion cu sinceridad
Brinda speransa, e speransa cu ta nace di curason
Pidi pa paz, pidi pa comprenshon
Y tambe bon boluntad pa e progreso di henter nos comunidad.

Felis dianan di fiesta y un prospero 2012
Ta e deseo di henter e famia di Caribbean Mercantile Bank N.V.

Bo Banco Amigo



CMB
CARIBBEAN MERCANTILE BANK N.V.
cmbnv.com

Presidente di Parlamento Drs. Paul Croes

Democracia Parlamentario ta funciona optimalmente na Aruba

ORANJESTAD – Un delegacion di Sr. Andin Bikker y Ady Thijsen a bay Hulanda. Den prome instante nan a bay e asunto cu gobierno di Aruba ta entregando Aruba su autonomia. Despues pa sorpresa loke nan a bay haci Hulanda ta cu Presid
ente di Parlamento no ta jamando reunion y cu e sistema parlamentario no ta funciona. Tin un comision di asuntonan domestico cu na momento tin keho riba funcionamento di Parlamento y Presidente di Parlamento por trece esaki den e comision.
Den e huishoudelijke commisie ningun dia a trece e punto aki dilanti. tampoco ningun momento a pone e punto aki como punto di discusion en Parlamento di Aruba durante reunion. Drs. Paul Croes ta puntra su mes e ora ken ta entrega autonomia. Tin un Parlamento di Aruba cu ta funciona ria su mes y ta trahando riba independisacion di Parlamento di Aruba.
Na e momentonan aki ta haya dos persona ta bay Hulanda y papia riba cosnan interno di Parlamento di Aruba. Ningun hende sa kico e intencion ta. Porta oposicion kier pa tweede kamer ta jama Presidente di Parlamento di Aruba y bis'e pa jama reunion. Tambe cu e mester jama reunion publico na momento cu oposicion pidi esaki.



Si e carta aki cu oposicion a entrega na Hulanda Parlamento no lo tume. E ultimo simannan aki a bin ta jama reunionnan importante relaciona cu presupuesto di Aruba. Tambe e siman aki a trata e ley di enseñansa obligatorio cu tin 11 aña drumi y tabata wardando su aprobacion y oposicion no tabata presente. 4 miembro di fraccion di MEP inclui su lider no tabata presente den e reunion publico.
Ta trata di tres ley cu ta wordo trata den Parlamento y ta haya cu mayoria di oposicion ta ausente. Pesey ta cuestiona con serio e pidimento di reunionnan ta pa partido MEP.
Presidente di Parlamento ta puntra con serio e asunto di pidi reunion ta di parti di oposicion. Paso na momento cu jama reunion Mep not a presente. E ora parlamento no ta serio bezig. Ta bay propone un reunion cu tur lider di fraccion pa asina por coordina e comunicacion miho cu otro. Prome cu bay Hulanda entrega un carta pa motibo cu democracia parlamentario no ta funciona mester atende e asuntonan aki na cas prome.
E presidente di Parlamento ta kere cu reunionnan ta keda jama pero mester percura pa e parlamentarionan tey. Parlamento a introduci un sistema di notificacion na tur parlamentario cu ta duna nan e informacion directo. Pues tur hende ta na haltura ki ora e reunionnan ta keda jama den Parlamento.❑

Parlamentario drs. Mervin Wyatt Ras

Aumenta di salario minimo y introduccion di pension general mester keda bon analisa

ORANJESTAD – Minister di Labora ta bay haci e empeño pa hisa salario Minimo. Di acuerdo cu Mervin Wyatt Ras e la trece su opinion y a trece un mocion dilanti den pasado. Ta importante cu gradualmente mester aumenta e salario minimo.

E pueblo trahado tin derecho ria dje. Nan ta cumpli cu nan trabou y ta importante pa asina e placa cu e persona tin den su cartera yega. Tin hopi comentario cu tin trabou cu ta bisa cu nan ta traha oranan largo pero toch e placa no ta yega. Awa ta caro. Coriente ta caro y hopi hende tin problema cu e prijsnan halto di cuminda.

Na momento cu gobierno bay hisa e salario minimo comerciantenan ta bolbe hisa prijs. Aki mester bin e cooperacion y acuerdo den dialogo social pa tene comprension pa e aumento. Ora e trahado haya un tin mas placa den cartera, e prijsnan ta keda abou cu e persona ta sali dilanti cu e placa cu e ta haya. tambe pa loke ta e otro banda, ta mira cu e comerciante mester sigui haya sosten pa Sali na cla.

Tin diferente aspecto cu mester tene cuenta cune pa e comerciante tambe keda sobrevivi. Mester dedica mas atencion na esaki pa wak con tur cos ta keda den balansa. Mester mantene e calidad di bida di tur hende mesun halto pa por eleva e salario minimo.

Den e dianan aki ta bay trata e ley di pension general tambe.

E ley aki ta na fabor di e ciudadanonan. Mervin Wyatt Ras a kere cu tur hende tin e oportunidad cu nan por conta cu locual cu nan spaar nan pro haya bek na un edad halto.

Net den e temporada cu e persona ta bay cu pension, net e momento ey salud ta complica y tin varios gastonan. Esaki ta hopi importante. Na otro banda mester prepara e ley hopi bon. A haci diferente pregunta riba e ley aki y ta spera cu ta haya e contestanan. Awor aki esunnan cu ta bay aplica e lei aki mester informa e trahadonan.

Tin hopi hende ainda no sa kico e ley di pension ta encera. Tambe e dunadonan di trabou mester coopera cu esaki y sa kico e ta. Ta pesey no mester introduci algo noble den comunidad, pero ta bira un sorto di monster manera AZV tabata dia cu a introduci esaki.

E no mester bira un bari sin bom y na final e consecuencia ta pa e comunidad.

Den curso di e simannan aki ta bay cuminsa trata e ley aki y ta spera cu mester haya mas informacion pa haci e trabou na e forma cu e derecho di tur hende ta keda salvaguardia.❑



Parlamentario drs. Mervin Wyatt Ras

Adopt an addict su halfway house tin 13 persona bao guia profesional

Nan clientenan a disfruta di un bon cena di Pasco

ORANJESTAD - Fundacion Adopt an Addict a hiba nan clientenan pa un anochi ameno disfruta un bon cena di pasco. Tawata den siman, unda clientenan di Speransa, situa na Moko, a comparti momentonan social cu directiva di e fundacion y hunto cu nan amigonan di e fundacion na un restaurant den centro di playa.

Adopt an addict su halfway house actualmente tin 13 persona bao guia profesional pa duna un man den e proceso di resocialisacion den nos comunidad.

Un proyecto cu e fundacion ta trahando duro riba dje ta pa logra un cas similar pero pa clientenan femenino. Esaki ta bira un necesidad hopi grandi ya cu tin varios persona femenino ta cabando nan terapia na Hogar Crea y ta cla pa regresa pronto.

Fundacion di mes manera lo keda agradecido cu cualkier yudansa cu pueblo, comercio y otronan lo por brinda pa por yuda yega e meta aki, ya cu e fundacion ta draai solamente riba donacionnan y sponsor. Mientrastanto, pa cualkier yudansa pa personanan cu mester ayudo den nan problema di adiccion, y ta busca ayudo pa stop y sali for di e vicio aki, por yama libremente na telefon 5942494.

Fundacion Adopt an Addict di mes manera ta gradici pueblo henter pa tur e yudansa ricibi durante e aña pa nan por logra haci e trabou aki. Feliz dianan di Pasco.❑



Grupo durante cena di pasco Adopt an Addict cu clientenan di Speransa.

BON DIA Aruba

Mas proyecto pa hisa calidad di cuido medico na Aruba

Laboratorio nacional ta yega mas cerca di hospitaal

Nan ta un paso mas cerca di nan privatisacion



ORANJESTAD- Aruba ta den un proceso di conoce cambionan grandi den area di cuido medico, cu varios proyecto innovativo andando, cu e pensamento principal; e pashent ta central. Cu esaki como vision, Minister Dr. Richard Visser ta sumamente contento di por anuncia cu e Laboratorio nacional situa na L.G.Smith Boulevard, den un bachi completamente nobo y moderno, ta yegando den su fase final.

Landslaboratorium na Playa a existi pa hopi aña caba den centro di Playa mes, pero awo a muda den un edificio nobo mas cerca di nos hospital. E edificio nobo aki ta specialmente diseña pa ehecuta tur e procesonan necesario pa haci estudio completo riba e area di microbiologie, pues tur loke tin di haber cu infeccion, bacteria, parasito, etc. Tur loke tabata sosode na Playa ta bay sosode akinan, pero a dicidi di laga e parti di tumamento di sanger y sushi keda toch na Playa, pa facilita nos hendenan, pues nan por keda acudi na Playa pa haci esakinan.

"5 aña y varios luna pasa, a cuminsa cu e proyecto di privatisacion di Landslaboratorium, unda cu durante varios tempo, tabatin un comision cu a traha hopi duro, te cu awe nos ta den e fase final," asina Minister Dr. Richard Visser a indica.



E comision tabata consisti di Sr. Wever como parti di directiva, hunto cu Departamento di Wetgeving, Departamento di PNO, SEPPA cu a traha incansablemente na e construccion di un rapport completo di privatisacion. "Mi mag di bisa, cu a pensa riba tur cos, cada detaye chikito a haya atencion. E ultimo fase di privatisacion ta un stap necesario, p'asina hisa e nivel di calidad di cuido uzando e laboratorio como su forsa competitivo ,"

e mandatario a expresa. Aparentemente for di e añanan anterior, no por a ehecuta e plan den forma adecuado, dentro di e sistema di gobierno. Esaki mester cambia.❑

Bon Pasco y prospero aña 2012, ta sincero deseo di Fundacion Anti Droga Aruba (FADA)

ORANJESTAD- Pasco no solamente ta un celebracion di famia, fiesta y bida sino tambe nacemento di nos Niño Hesus. No ta solamente un temporada di materialismo, sino un temporada pa comparti cu otro como famia. Nos mester tene na cuenta cu nos tur ta igual, adicto o no adicto. Un persona adicto tin e necesidad di hopi amor, principalmente e amor di su famia.

Ban laga e Pasco aki trece mas union den seno familiar. Ban duna mas atencion, comprension, dedicacion y aceptacion pa cu otro, pa asina nos tur duna amor pa por ricibi amor. Un persona adicto ta un persona mescos cu tur hende. Pa esey cada famia aki na Aruba cu tin un familiar den adicion laga tur rencor un banda y celebra e Pasco aki hunto cu ne. Hunto pone como meta pa yuda otro pa por sali for di e problema di adicion.

Pa esunnan cu a tuma e decision di hiba un bida liber di droga keda para firme den bo decision y yuda otro pa tambe tuma e bon decision di hiba un bida liber di droga. Pa esunnan cu ta den tentacion corda semper cu e decision di keda liber di droga ta den bo man. Corda semper cu e mundo di droga ta trece hopi negativismo tanto emocional, fisico y social. FADA kier gradici tur nos colaboradornan cu a yuda di un manera of otro pa e sosten ricibi den aña 2011. Alabes nos kier a desea tur nos colaboradornan hopi exito y forsa pa nos lucha contra droga den aña venidero.



Nos ta pidi un suplica na e pueblo di Aruba pa e consumo di alcohol ta consciente y modera y si bo bebe no stuur y si bo ta stuur no bebe pa asina evita accidente cu consecuencianan fatal

Di parti FADA nos kier a desea henter pueblo di Aruba un bon Pasco y prospero aña 2012. Pa hunto nos keda un Aruba liber di droga. Mihor Preveni Cu Lamenta.❑

Minister Dr. Richard Visser durante apertura di "Intensive Care Unit"

"Un proyecto nobo pa sigui hisa nivel di cuido di nos pashentnan na Aruba"







ORANJESTAD- Un aspecto y area di hopi importancia pa cualkier pais, ta cuido medico pa su hendenan. Minister Dr. Richard Visser ta contento cu despues di basta discusion, diferencia di opinion, cu ta logra un renobacion completo di dos departamento asina valioso y importante na hospital , esta sala di operacion y un unidad nobo di cuido intensivo.

Un I.C.U ta di sumo importancia pa un hospital por funciona optimalmente y t'e centro di nos specialistanan. "Awor nos por mira un renobacion total di un O.K. y I.C.U. hunto y den luna di juli 2012, lo mira tambe e construccion y ampliacion di un Sala di Emergencia, manera debe ser. Ta importante pa hunto nos traha pa yuda e proyectonan bay dilanti, aunke por tin discusion, diferencia di opinion y maneho, pero na final e pashent mester keda esun mas importante pa nos tur", asina e mandatario a expresa.



Cu un I.C.U nobo asina, kiermen cu a surpasa e diferencianan y cu tur hende ta mira cu esaki ta importante pa pais Aruba y p'e 25 añanan cu ta bin awo. Tin varios trabou haci akinan y e beneficionan ta pa cada un di nos. Mester remarca cu tin hopi trabou cu ta tras di cortina y p'esey no ta mira nan y cu nan ta andando pa varios aña caba.

E I.C.U nobo aki a tuma 9 luna di trabou intensivo cu a costa mas di 2 miyon florin, pero su funcion no por iguala cu niun suma, ya cu cada un di nos, por tin mester di dje den futuro.

"E proyecto aki ta un otro proyecto exitoso den e area di salud y cu esaki nos por sigui hisa e nivel di cuido pa nos pashentnan na Aruba," Minister Dr. Richard Visser a termina bisando. ❑

E reto no tabata pasa ley di Enseñansa Obligatorio

Sino garantisa su implementacion exitosamente

ORANJESTAD - Parlamentario independiente, drs. Marisol Lopez-Tromp ta indica cu durante e reunion publico na Parlamento riba e ley di Enseñanza Obligatorio, a resalta e preocupacion cu tin y preguntanan si e ley aki su implementacion por wordo carga door di nos scolnan, klasnan, maestronan, alumnonan y mayornan.

Como ex-minister di enseñanza y actual miembro di Parlamento independiente, sra. Lopez-Tromp ta haya cu e pregunta crucial no ta si Parlamento lo por a pasa e ley aki, sino e pregunta si Gobierno por garantisa nos cu e implementacion di e ley di leerplicht lo ta uno exitoso.

El a laga sa cu algun aña pasa durante gobernacion anterior, como minister di enseñanza e tempo ey, el a pidi e diferente directivanan di scol pa duna nan puntonan di bista, riba kico segun nan ta e condicionnan cu Gobierno mester percura pe, prome cu por implementa e ley grandi aki.

E condicionnan aki a keda publica den un relato na 2008 cu ta un nota pa Implementacion di Enseñanza Obligatorio,

den cual a sugeri pa introduci e ley aki den fasenan di implementacion y pa percura pa suficiente material na scolnan, suficiente maestronan, un bon structura di cuido, specialistanan di conducta y placa pa por ehecuta diferente fase di e ley etc.

Awe ainda e mesun preocupacionnan ta valido y pesey e reto no tawata solamente pa pase ley den Parlamento, pero e reto ta pa Gobierno percura awo pa envolve tur e directivanan di scol y tur actor importante den e proceso di implementacion, dunando participacion y oido pa hasi e ley exitoso y poniendo e mucha central.

Tambe Gobierno mester keda duna cuenta regularmente dje proceso aki na Parlamento, ya cu e implementacion lo no bai di golpi sino den diferente fase.

Parlamento unanimamente a aproba e ley, cumpliendo asina cu tratadonan cu Aruba ta forma parti di dje, cu ta pone e derechonan di nos muchanan na prome luga. ❑



Cu e aumento recien di vuelonan di Copa Airlines y Air Tran pa Aruba

Vision di ex-Minister di Turismo Briesen ta dunando su frutanan





ORANJESTAD- Ultimo dianan nos tur por a mira con e vision di Gabinete Oduber pa loke ta e desaroyo di nos industria di turismo ta sigui duna su frutanan den un un forma hopi positivo. Esaki specificamente pa cu e aumento di e vuelonan di tanto e compania di aviacion Copa Airlines for di Panama como esun di Air Tran for di Atlanta y Orlando pa Aruba.

Ta un hecho cu na December 2008 Aruba a celebra e logro grandi di e prome vuelo di COPA Airlines for di Panama pa Aruba y cual compania a cuminsa cu 4 vuelo semanal dunando asina sosten na e mercado Latinoamericano tradicional y habriendo mercadonan nobo manera esun di Centroamerica.

Awe t'asina leu cu e compania aki despues di algun aña hopi exitoso a dicidi di expande su vuelonan pa y for di Aruba y esaki den forma substancial.

Sinembargo no ta solamente Copa Airlines a comparti e vision di ex-Minister di Turismo Edison Briesen pa loke ta nos industria di turismo, pero recientemente un otro compania di aviacion, esta Air Tran tambe a dicidi di aumenta su vuelonan pa y for di Aruba.

Hecho ta cu tur e tramite y acuerdonan a ser firma door di ex-Minister Briesen pa e compania Air Tran por a cuminsa bula for di Atlanta pa Aruba na December 2009 y for di Orlando pa Aruba na Februari 2010.

Aki nos ta mira claramente cu e vision di sr. Briesen a bolbe duna su frutanan ora cu Air Tran a anuncia siman pasa cu nan lo aumenta nan vuelonan pa Aruba, dunando asina un empuhe substancial na e crecemento di nos turismo.

Pa no papia mes di e introduccion di e compania di aviacion Jet Blue cu awe ta sirbi nos turismo grandemente.

E compania aki a cuminsa cu su vuelonan pa Aruba durante Gabinete Oduber, pero a wordo malamente critica door di e partido AVP.

Sinembargo awe Jet Blue ta percura pa yena e vacio cu American Airlines a laga atras pa loke ta e mercadonan di Boston y New York. No mester lubida nunca cu ta danki na un maneho descabeya y sin vision di e actual Minister di Turismo Otmar Oduber cu American Airlines no ta bulando mas pa Boston y New York.

Partido MEP ta hopi contento y orguyoso cu tanto Copa Airlines como Air Tran a aumenta nan vuelonan pa Aruba y ta gradici nan pa e confianza cu for di inicio caba nan a duna Gabinete Oduber y su ex-Minister di Turismo Edison Briesen.

Hecho ta cu awe cu MEP ta den oposicion ainda e pueblo Arubano y esnan trahando den e sector di turismo ta piki e frutanan di e maneho hiba pa Gabinete Oduber durante nan 8 añanan di gobernacion.❑

Durante un evento na Brandweerpost Oscar

Cuerpo di Bombero y Rescate Nacional a celebra yegada di AS-1 y AS-2 cu Minister Dowers

ORANJESTAD- Dialuna atardi, e spuitwagennan nobo di Cuerpo di Bombero y Rescate Nacional di Aruba, AS-1 y AS-2 a wordo transporta di waf di Oranjestad pa Brandweerpost Oscar na aeropuerto. E yegada di e trucknan a wordo celebra diahuebs mainta den presencia di pensionadonan di 2010 y 2011, esnan cu a ricibi nan "bevordering" como tambe miembronan di Cuerpo di Bombero cu tabata celebrando aniversarionan special.





Minister di Husticia y Enseñansa, mr. drs. Arthur Dowers a ricibi e yabinan di e trucknan di sr. Johnny van Meeteren, director di e compania local NASA cu a percura pa e trucknan y a pasa esakinan pa Commandant di Brandweer, sr. Edward de Cuba.
Despues a pasa pafo di e garashi, unda Minister Dowers a efectua e tradicional bautiso di e trucknan cu champaña, acompaña pa Commandant De Cuba y Sr. Van Meeteren.
E proceso pa pone e trucknan ariba caya a cuminsa. Commandant di Brandweer Edward de Cuba ta splica cu tin un proceso pa sigui pa haya e number di auto, seguro, keuring, etc. Ademas, un instructor lo ta na Aruba for di Rosenbauer, e compania cu a construi e trucknan, pa duna entrenamento ariba e trucknan aki cu ta mas grandi y mas pisa cu e trucknan cu ta den uso awo.

Tanto Minister Dowers, Commandant De Cuba y sr. Van Meeteren a expresa e deseo cu e trucknan aki wordo bon cuida.
"Nos tur a traha hopi duro, nos por y lo sigui crece y bay dilanti. Nos no t'ey ainda, nos tin cu sigui," sr. De Cuba a enfatisa. El a añadi cu pronto lo entrega e rapport pa "carriere aanpassing" di Cuerpo di Bombero na Minister Dowers y departamento di recurso humano y e ta hopi contento di por ta trahando cu un team ariba nivel hopi halto y hopi abierto. Sr. De Cuba a expresa cu e team di Cuerpo di Bombero mester ta hopi orguyoso.
Minister Dowers a gradici e pensionadonan cu a contribui na e desaroyonan cu awe e departamento ta disfruta di dje y na contribucion importante na siguridad di Aruba. Tambe e mandatario a gradici sr. Van Meeteren pa su partnership cu Cuerpo di Bombero pa adkiri e dos trucknan y el a felicita Cuerpo di Bombero enfatisando con esencial nan rol ta den mantene Aruba un luga sigur pa biba y pa bishita.
Minister Dowers a enfatisa cu mester "cuida y mantene loke nos tin" y mester ta orguyoso di tur loke tin. E mandatario a gradici tur trahado di e departamento di Brandweer y a conclui bisando cu no ta pa minister ni pa gobierno nan ta sali haci e trabao valioso cu nan ta desplegando tur dia, pero pa Pais Aruba y pa mantene e isla un lugar sigur pa tur hende.
Sr. Johnny van Meeteren, ken tambe a trece trucknan pa Cuerpo di Bombero di Aruba mas di 10 aña pasa, a pidi tur hende pa coopera y "cuida e trucknan ey!" El a conclui bisando cu semper el a traha hopi bon cu brandweer y tin hopi respet pa nan trabao.
Despues di e parti oficial, Minister Dowers a wordo invita pa dal un rond ariba e tereno di "Oscar", durante cual el a haya splicacion di henter e funcionamento di e trucknan.
AS-1 y AS-2:
E trucknan aki a wordo construi usando instruccionnan specifico di Cuerpo di Bombero di Aruba y ta inclui tur equipo cu tin normalmente ariba e materiaalwagen tambe. E comision cu a traha ariba e specificacionnan di tur e rekisitonan pa e trucknan, John Kelly, Ferdinand Ponson, Gerard Lanoy, David Donata, Max Lampe, Gino Tromp y Javier PX Werleman, por wak patras ariba e dianan largo di trabao y nan energia bon inverti cu orguyo y satisfaccion.
E trucknan cu motor diesel seis cylinder tin capacidad pa carga 1500 gallon di awa y 50 gallon di foam cada un. Nan ta ekipa cu entre otro "vehicle data recorder system" cu ta monitorea e aceleracion y deceleracion di e truck, cua stoel ta ocupa y si e persona tin su faha di siguridad bisti, etc.; y diferente materialnan y herment manera hachanan special, chain saw y hermentnan hydraulico pa corta y habri auto, entre otro. ❑



FORSA ta desea bo hopi forsa den 2012

ORANJESTAD - Recientemente FORSA (Federacion pa representa e stoma-clientenan na Aruba) a celebra su evento di fiesta di Pasco. Un celebracion na unda clientenan, bestuur y boluntarionan a topa cu otro pa celebra e dianan di fiesta venidero.

E celebracion aki a tuma luga na "The French Steak House" di Manchebo Beach Hotel di 11'or te cu 2'or di merdia. Un mainta cu a cuminsa cu un relato cortico unda e presidente di FORSA a splica kico e fundacion a haci durante 2011 i pa despues sigui cu e Brunch di Pasco. Tambe a parti algun Christmas baskets pa e clientenan presente. E celebracion a bay den un dushi ambiente cu canticanan di Pasco.

E bestuur di FORSA ta gradici tur hende cu a coopera cu e celebracion aki y alabes FORSA ta desea henter e pueblo di Aruba y special su clientenan, sponsernan cu di un of otro manera a coopera cu FORSA durante 2011, un bon Pasco y un prospero aña 2012 yena cu salud, bendicion, i dicho. Un biaha mas un danki di curazon di parti di bestuur y boluntarionan di FORSA y nos lo conta cu boso cooperacion e aña venidero. "FORSA ta desea bo hopi forsa den 2012".❑



Separation of Newt and state



MAUREEN DOWD

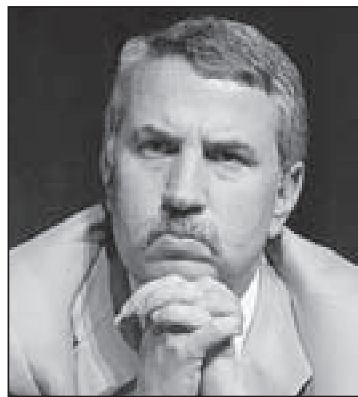
WASHINGTON – Just when you thought Newt couldn't get any more grandiose, he leaps in to save freedom of religion in the most religiously free place on earth. On his website Tuesday, he urgently vowed to establish a White House commission "On Day One" of his presidency (heaven forefend) "to examine and document threats or impediments to religious freedom in the United States." Watching his numbers falling in Iowa, he doubled down on his unconstitutional assault on "activist judges," saying he would investigate "the extent to which courts throughout the U.S. are undermining the First Amendment and misconstruing the historical basis for religious freedom in America." His latest manifesto, which should have been addressed "Dear Iowa Fundamentalist Caucus-goers," states: "As litigants demand that courts and judges intervene to create new 'rights' out of whole cloth, such litigants and their supporters seek to limit the freedom of others to express their deeply held religious commitments to, for example, the value of every human life and to marriage as between one man and one woman."

As opposed to one man and three women? Nobody is forcing Christians to marry anyone they don't want to marry; they're preventing gays from marrying people they want to marry. Gingrich doesn't seem concerned about the religious freedom of Muslims. He compared the Muslims trying to put up a mosque near ground zero to Nazis putting up a sign next to the Holocaust Museum. President Newt just wants the right to limit other peoples' rights in the name of religion. He promised to probe any new health and human services mandate "that would require health-insurance plans to cover contraception, sterilization and drugs known to induce abortion that may violate and interfere with the religious freedom of individuals, and weakening of conscience clause protections for health care workers." And Savonarola Gingrich will swoop into schools, "from primary to university level," to see who's "forcing students to violate their conscience by forcibly imposing beliefs about sexual orientation, gender, same sex 'marriage' and abortion." In a shot across the bow to President Barack Obama, who is considering whether to bow to Catholic pressure and to grant an exemption from covering contraception in health plans sponsored by employers who object, Gingrich said he would support "the rights of individuals, business and religious institutions that have a conscientious objection to providing or engaging in services that support values they oppose."

In an article on Saturday in The Times, Laurie Goodstein called Gingrich "a culture wars Catholic," very different from a Kennedy-era Catholic, a politician emblematic of conservative Catholics and evangelical Protestants joining forces "in what they see as a defining struggle against abortion, same-sex marriage and secularism." Gingrich was born a Lutheran, became a Southern Baptist at Emory University and converted to Catholicism in 2009. He and Callista, who is a paid singer in the Basilica choir, have made the shrine their stage, becoming stars on the Eternal Word Television Network, which films there. The Basilica Bookstore sponsored a book signing for Gingrich's 24th book, "To Save America: Stopping Obama's Secular-Socialist Machine." And the Gingriches produced a documentary last year about John Paul II, celebrating the pope who rejected attempts to liberalize the church. For anyone who grew up with relatives who could never get annulments even when their spouses abandoned them after a brief time, it was galling to see Gingrich – who divorced twice to marry younger mistresses, and who left his wives when they were sick – be celebrated at a conversion Mass by Washington's church hierarchy at St. Joseph's on Capitol Hill, where Robert Kennedy attended Mass daily when he served in the Senate. Monsignor Walter Rossi, the rector of the Basilica, told Goodstein that he had met weekly for seven months with Gingrich to instruct him. "We have spoken extensively about the fact that the United States and many parts of the world are becoming a secular society where any mention of God is discouraged and, in some places, even forbidden," Rossi said. Gingrich has wrapped his political redemption saga in his story of Catholic salvation. He quickly backed away from saying life begins at implantation when he attracted the ire of Roman Catholics, who believe it begins at conception. At the National Catholic Prayer Breakfast in April, Gingrich said he talked to Rossi about the "government-favored pagan culture to replace Christianity" in Europe and how it's spreading here. "The American elites are guided by their desire to emulate the European elites and, as a result, anti-religious values and principles are coming to dominate the academic, news media, and judicial class in America," Gingrich said. Whatever shrine Newt goes to, he makes into a shrine to himself.❑



The end, for now



THOMAS L. FRIEDMAN

With the withdrawal of the last U.S. troops from Iraq, we're finally going to get the answer to the core question about that country: Was Iraq the way Iraq was because Saddam was the way Saddam was, or was Saddam the way Saddam was because Iraq is the way Iraq is – a collection of sects and tribes unable to live together except under an iron fist. Now we're going to get the answer because both the internal iron fist that held Iraq together (Saddam Hussein) and the external iron fist (the U.S. armed forces) have been removed. Now we will see whether Iraqis can govern themselves in a decent manner that will enable their society to progress – or end up with a new iron fist. You have to hope for the best because so much is riding on it, but the early signs are worrying.

Iraq was always a war of choice. As I never bought the argument that Saddam had nukes that had to be taken out, the decision to go to war stemmed, for me, from a different choice: Could we collaborate with the people of Iraq to change the political trajectory of this pivotal state in the heart of the Arab world and help tilt it and the region onto a democratizing track? After 9/11, the idea of helping to change the context of Arab politics and address the root causes of Arab state dysfunction and Islamist terrorism – which were identified in the 2002 Arab Human Development Report as a deficit of freedom, a deficit of knowledge and a deficit of women's empowerment – seemed to me to be a legitimate strategic choice. But was it a wise choice?

My answer is twofold: "No" and "Maybe, sort of, we'll see."

I say "no" because whatever happens in Iraq, even if it becomes Switzerland, we overpaid for it. And, for that, I have nothing but regrets. We overpaid in lives, in the wounded, in tarnished values, in dollars and in the lost focus on America's development. Iraqis, of course, paid dearly as well.

One reason the costs were so high is because the project was so difficult. Another was the incompetence of George W. Bush's team in prosecuting the war. The other reason, though, was the nature of the enemy. Iran, the Arab dictators and most of all al-Qaida did not want a democracy in the heart of the Arab world, and they tried everything they could – in al-Qaida's case, hundreds of suicide bombers financed by Arab oil money – to sow enough fear and sectarian discord to make this democracy project fail.

So no matter the original reasons for the war, in the end, it came down to this: Were America and its Iraqi allies going to defeat al-Qaida and its allies in the heart of the Arab world or were al-Qaida and its allies going to defeat them? Thanks to the Sunni Awakening movement in Iraq, and the surge, America and its allies defeated them and laid the groundwork for the most important product of the Iraq war: the first ever voluntary social contract between Sunnis, Kurds and Shiites for how to share power and resources in an Arab country and to govern themselves in a democratic fashion. America helped to midwife that contract in Iraq, and now every other Arab democracy movement is trying to replicate it – without a U.S. midwife. You see how hard it is.

Which leads to the "maybe, sort of, we'll see." It is possible to overpay for something that is still transformational. Iraq had its strategic benefits: the removal of a genocidal dictator; the defeat of al-Qaida there, which diminished its capacity to attack us; the intimidation of Libya, which prompted its dictator to surrender his nuclear program (and helped expose the Abdul Qadeer Khan nuclear network); the birth in Kurdistan of an island of civility and free markets and the birth in Iraq of a diverse free press. But Iraq will only be transformational if it truly becomes a model where Shiites, Sunnis and Kurds, the secular and religious, Muslims and non-Muslims, can live together and share power.

As you can see in Syria, Yemen, Egypt, Libya and Bahrain, this is the issue that will determine the fate of all the Arab awakenings. Can the Arab world develop pluralistic, consensual politics, with regular rotations in power, where people can live as citizens and not feel that their tribe, sect or party has to rule or die?

This will not happen overnight in Iraq, but if it happens over time it would be transformational, because it is the necessary condition for democracy to take root in that region. Without it, the Arab world will be a dangerous boiling pot for a long, long time.

The best case scenario for Iraq is that it will be another Russia – an imperfect, corrupt, oil democracy that still holds together long enough so that the real agent of change – a new generation, which takes nine months and 21 years to develop – comes of age in a much more open, pluralistic society. The current Iraqi leaders are holdovers from the old era, just like Vladimir Putin in Russia. They will always be weighed down by the past.

But as Putin is discovering – some 21 years after Russia's democratic awakening began – that new generation thinks differently. I don't know if Iraq will make it. The odds are really long, but creating this opportunity was an important endeavor, and I have nothing but respect for the Americans, Brits and Iraqis who paid the price to make it possible.❑

Lider di fraccion Rene Herdé

Parlamento no por drecha sin cu tur parlamentario cambia nan comportacion

Pa cuminsa cu atende reunionnan di Parlamento!!



Lider di fraccion Rene Herdé

ORANJESTAD- E partidonan MEP, PDR y Booshi Wever, a cambia di un dia pa otro, nan preocupacion cu autonomia di Aruba lo ta na peliger, pa mal funcionamento di Parlamento. Entre otro pasobra reunionnan im
portante cu nan pidi pe no lo ta wordo yama. Hasta cu reunionnan cu e fraccion di AVP yama si ta wordo yama lihe. Den e reaccion di president di Parlamento sr. Paul Croes y den otro reaccionnan di fraccion di AVP, e ponencianan aki a wordo contradeci y di nobo, atrobe, un silencio den seno di oposicion! Pasobra nan sa cu no ta berdad loke nan ta bisa! Pero e problema di funcionamento di Parlamento ta keda un tema importante cu mester wordo atendi! E participacion di e miembronan di oposicion, specialmente di e partido MEP, e siman aki ta demostra pakico.

AUSENCIA

Un di e criticanan di oposicion di siman pasa tabata cu e presidente di parlamento lo ta yama mucho poco reunion y cu e ta floho. Anteriormente nos a tende critica di e mes un seno di MEP cu e presidente ta yama mucho hopi reunion y cu esey ta haci cu e miembronan di MEP lo no ta hayando suficiente tempo pa prepara nan mes. No solamente nan ta contradeci nan mes atrobe, pero e realidad ta tambe cu e participacion of e presencia di miembronan di oposicion na reunionnan ta laga masha hopi di desea.

E siman aki por a wak atrobe un cantidad di potret cu stoelnan di oposicion (MEP) bashi. Anto net den e reunion cu mester a trata e funcionamento di parlamento cu awor a bira nan tema di critica y e reunion importante pa atende cu e ley di enseñansa obligatorio, e miembronan di MEP, cu excepcion di sra. Xiomara Maduro, tabata ausente!!!. Atrobe!!! Niun di e otro cuatro miembronan di MEP no a ni bin reunion! Awor a resulta cu e lider di oposicion sra. Evelyna Wever Croes a bay afo pa motibonan personal.

Algo cu por ta necesario pa cualkier persona. Pero lo tabata corecto pa e bisa cu e mester a atende asuntonan personal den exterior y no bisa cu e tabata malo di salud. E constante comportacion di "bisa algo otro cu berdad" ta malo pa cualkier parlamentario cu ta wordo paga door di pueblo pa atende asuntonan di pueblo!

Pueblo mester por confia den loke e parlamentario ta bisa. Ora constantemente e berdad ta traha luga pa cosnan cu no ta berdad e ta atacha e imagen di e politico, di politica y di parlamento.

E ausencia continuo di miembronan di oposicion na reunionan publico, na reunionnan di comision central, na reunionnan di comisionnan, ta afecta seriamente e funcionamento di parlamento y ta acausa un ineficiencia grandi. Pueblo ta wak solamente e reunionan publico.

Pesey e intencion di presidente di parlamento sr. Paul Croes pa trece parlamento mas serca di pueblo cu mas informacion, reunionnan riba television y otro actividadnan, ta duna pueblo e oportunidad pa wak funcionamento di parlamento di serca.

Pueblo mes lo por wak cuanto reunion e presidente di parlamento ta yama y cuanto e ta tolera di e miembronan di oposicion, specialmente esnan di MEP y Booshi Wever. Kisas ora pueblo su bista ta mas henter parlamento, esaki por forsa miembronan di parlamento di oposicion, cu no ta tuma nan trabou na serio, pa drecha nan comportacion. Pasobra funcionamento di parlamento no por drecha sin cu tur parlamentario cambia nan comportacion y cuminsa participa na tur reunion y trece nan critica y ideanan, plannan y contribucion caminda e mester wordo atendi: aki den parlamento mes!❑

Sra. Xiomara Ruis Maduro

Gobierno no ta tuma interes di pueblo di Aruba na serio

ORANJESTAD – Prome c leynan keda trata den Parlamento mester manda varios pregunta na Minister na. Parlamentario Ruiz Maduro ta haya cu tin algun preocupacion riba e preguntanan cu ta bay pa Minister.
Ta haci varios pregunta ora no ta haya contesta por escrito. Tambe ora di reunion publico e mandatario tampoco ta duna e contesta durante reunion publico. Esaki ta trece cune cu cosnan importante cu pueblo mester haya sa.
Contestanan cu pueblo mester haya sa riba nan pregunta no ta haya claridad den Parlamento.

Esaki ta pone cu e trabou cu ta ser haci den Parlamento ta keda na mitar. Den e parti aki ta mira cu e convocacion di reunion publico ta un preocupacion. Ta depende di cua fraccion pidi un reunion ta haya un reunion.
Tin reunion cu ta dura un average di casi 100 dia nan wordo jama. Tin otro reunionnan ta wordo jama den 3 dia y otronan den un siman.
Hopi biaha e reunion ta depende di e gana di e Presidente di Parlamento. MEP mes a indica cu nan tin un lista di reunionnan cu na a pidi y cu no a haya oido di Presidente di Parlamento.

Un otro punto tambe ta e situacion unda cu un grupo di ciudadano a bay manifesta na Parlamento di Aruba. Na a bay exigi un reunion di parti di Ministernan pa nan splica y informa pueblo riba e acuerdo cu gobierno lo a base nan punto y discuti na Hulanda durante di e conferencia na Hulanda.
Si ta asina cu ta un grupo di persona ta protesta of ta solamente un persona ta protesta pueblo mester ta na haltura kico ta pasando cu su pais. Gobierno tin obligacion di informa riba kico nan ta bay discuti cu Hulanda.

Parlamento di Aruba a faya pa asina informa pueblo prome cu e cosnan tuma luga. Sra. Xiomara Ruis Maduro ta aya cu cos por a bay diferente. Tabata tin dianan cu a jama reunion riba un diasabra pa un multinacional.
Di e forma aki a regla e asuntonan di Aruba cune. Pero ora ta toca Aruba y e pueblo cu Parlamento mes ta representa, no ta jama un reunion urgente riba diasabra pa asina regla asuntonan di e pueblo cu Parlamento di Aruba ta representa.❑



Sindicato di Maestronan Arubano (SIMAR)

Ley di enseñansa obligatorio no ta cla completamente pa keda implementa

ORANJESTAD – Sindicato di Maestronan Arubano(SIMAR) tin desapunto den e hecho cu a pasa e ley di enseñansa obligatorio. No cu na ta contra di e ley, pero e ley no ta cla completamente pa keda implementa. Sindicato SIMAR a indica cu par di siman pasa a manda un comunicado di prensa y tur hende a lesa esaki. For di e momento ey Parlamento a bin reuni cu SIMAR pa puntra preocupacion y pensamento riba e ley aki. di e forma aki nan por a haya informacion y pa Parlamento sinta cu nan Minister.

Dia 9 di december SIMAR a acudi na Parlmaento pa scucha tur punto di e fraccionnan. Durante di e reunion aki a ripara cu tin Parlamentario cu ta contra di e ley. pero toch nan a vota pro.

SIMAR a indica cu nan no tin miedo cu introduccion di e ley aki. e preocupacion ta con ta bay pasa un ley y no tin tur cos na luga ainda. E infrastructura escolar y tambe e situacionnan interno y externo di scol. Ora e problemanan ey ta cla por sigui cune. Un parlamentario mes a bisa cu e ley aki den un pais ta for di aña 1901 a pasa e ley, awor aki nos ta den2011. Awor aki not a compronde pakico kier implementa e ley den 6 luna.



Si kier cuminsa cu e implementacion na augustus, mester wak e scolnan. Si kier cuminsa unda e scolnan a keda. Den un rapport di implementacion di ley di enseñansa obligatorio cu lo bin un scol di MAVO y HAVO na Noord. Tambe lo a bin un scol nobo na Dakota, unda e scolnan aki a keda? Y ki dia ta bay cuminsa? Tur hende sa cu ta dura 1 pa 2 aña pa traha un scol. Awor aki a core pasa e ley y despues ta bay wak conta corigi e situacion. E situacion aki a tende caba den pasado. A tende esaki cu EPB, a tende esaki cu EPI y tambe cu ciclo basico. A cuminsa y ta bay wak despues con ta bay drecha cos. E situacion aki ta pone cu e consecuencia ta cay pa e docentenan.

Docentenan sa cu e ley aki a pasa via di media, segun SIMAR. Nan sa cu e ta bay ta vigente, pero e docentenan not a na haltura di dje. SIMAR semper ta dispuesto pa duna informacion, pero mester wak mas ariba. Gobierno, Directie Onderwijs y directornan di scol mester duna informacion, pero nan a haye? Docentenan sa kico ta spera nan na Augustus? Mirando atras desde aña 2008 e directiva anterior di SIMAR a lansa cierto preguntanan cu te dia di awe no a haya contesta. Gobierno anterior tambe kier a pasa e ley pero a bisa cu o ta tur cos ta cla pa carge. Awor den e tres aña aki no a mira cu gobierno a haci algo pa drecha nan. Ningun hende tin contesta riba e preguntanan. Tur cos ta kisas ...y ta bay wak. SIMAR no ta apoya e palabranan ey y mester tin siguransa con ta bay sigui.

SIMAR tin un documento hopi diki unda cu a papia riba ley di enseñansa obligatorio cu ta un documento diki. Tambe tin documentonan cu a sali for di Staten. Remarcabel a cu e documento di Minister di Husticia y Enseñansa un documento di 7 pagina. SIMAR ta haya tristo un documento chikito asina aki pa un ley di enseñansa. Ta importante pa sa ken a skirbi e ley aki y si ta hendenan den enseñansa. Como Simar nan a pasa den dos dialogo social cu ta e pension general y indexering. Eynan a ripara cu tur hende hunto na mesa por bin na acuerdo cu algo. Esaki no a tuma luga cu e ley di enseñansa obligatorio. Si e la tuma luga SIMAR no tabata invita. Si no a invita esnan cu ta bay carga esaki, ta con e ora tin problema ta bay soluciona e problemanan aki. SIMAR a indica cu nan no tin miedo pero e cosnan mester cana na un manera corecto si.❑

Parlamento Italiano ta aproba pakete di austeridad



Prome Minister Italiano, Mario Monti

ROMA – Gobierno di Prome Minister Italiano, Mario Monti, a ricibi un voto di confiansa diahuebs den Parlamento, tras e aprobacion definitivo di un pakete di austeridad, destina na reestablece e confianza di e mercadonan di e tercer mayor economia di e region Euro.

E Camara halto di parlamento a vota 257 pa 41 na fabor di Gobierno, despues di un triunfo similar den e Camara Baha siman pasa. Monti a bisa cu e ta feliz cu e votacion cu a tuma luga den ambos Camara di Parlamento; y cu Italia lo por lanta cabes na halto den e region Europeo. E pakete di austeridad cu a keda aproba ta inclui un reduccion di gasto, aumentonan di belasting y reforma den nan sistema di pensioen.

E presupuesto ta busca debolbe e confianza di e mercado cu a bay perdi y cu a hiba e costo di financiamento na un nivel insostenibel. Esaki a pone Italia den e horcan di e crisis di e debe Europeo. E mandatario a papia dilanti di e miembronan di Senado prome cu e votacion por a tuma luga; y el a declara cu su Gobierno mester a aproba e pakete di austeridad mas rapido posibel

"Awe, e Camara aki ta conclui un trabou lihe, responsabel y compleho riba un decreto cu a ser aproba den emergencia extremo, y cu ta permiti pa Italia hisa su cabes na halto meimei di un crisis Europeo hopi serio", asina Mario Monti a bisa.

Prome Minister Monti kende e a ser nombra cinco siman pasa, a bisa cu despues di atende cu e debe enorme di 33 mil miyon Euro (43 mil miyon dollar)cu su pais tin, Gobierno di Italia a pone focus pa rescata e decada di stangacion den e crecemento di nan economia.

Monti a reemplasa na Silvio Berlusconi, y el a forma un Gobierno di expertonan no politico cu amplio apoyo di Parlamento pa aproba e plan batisa como "Ban Salba Italia".

Berlusconi su fracaso den ehecuta e reformanan mas grandi y restaura e confianza di e inversionistanan cu a hiba Italia te na e situacion di crisis economico pisa. Pero e presion di e mercadonan ta persisti for di cu Premier Italiano Monti a asumi e poder.

Monti ta kere cu Europa su idea politica mester pone mas atencion den e crecemento economico, ademas di e reduccion di nan debe.

E pakete di medida cu Monti a introduci, ya caba a afecta su popularidad cu a cuminsa cay formalmente.
For di un 61% te cu un 46%, Monti su popularidad a cay di acuerdo cu un encuesta cu e corant Corriere della Sera a divulga diadomingo ultimo.❑

BON DIA Aruba

Den pleno high season welga nan ta afecta biaheronan na Europa



E servicio di train di velocidad halto di e operadornan Eurostar y Thalys, a suspende nan servicio pa y for di Brusela.

BRUSELAS (AP) — Varios welga ta tumando luga den protesta contra e medidanan di austeridad cu a ser introduci pa e gobiernonan Europeo. Nan a paralisa e transito terestre na Belgica; nan a retrasa e vuelonan na Paris; y nan a menasa cu lo bin mas tardansa riba e servicio di transporte aereo. Esaki lo trece cune un dolor di cabes durante varios dia pa turistanan cu ta biaha den henter Europa pa probecha di bishita na nan famia of vakantie durante e temporada di fiesta aki.

E trahadonan a paralisa nan labor den protesta pa e medidanan adopta pa su gobiernonan pa reduci nan gastonan presupuestario. Pa asina nan confronta e debe y e deficit halto cu nan tin. Ayera e funcionarionan aereo tabata haci nan maximo esfuerso pa trata di alivia e situacion di tardansa y cancelacion di vuelo.

E servicio di train di velocidad halto di e operadornan Eurostar y Thalys, a suspende nan servicio pa y for di Brusela, despues cu e trahadonan Belga di e servicio di transporte a paralisa nan labor.

Na Francia, un welga di personal di siguridad di aeropuerto a continua pa e di shete dia y na London tambe. Di otro banda e club di futbol Arsenal a pospone nan weganan pa un termino di 24 ora, despues di Pasco di Nacemento contra e Wolverhampton Wanderers, debi na e welga di transporte publico cu lo tuma luga na Inglatera.

E gobierno di Francia ta analisa alternativanan pa logra cu polis lo reemplasa e personal di siguridad di e airportnan, y asina sigura cu riba dia di Pasco di Nacemento lo tin un ambiente di trankilidad como sea posibel. Gobierno di Francia ta manehando e situacion aki cu hopi tino pa asina e votadonan Frances no rabia, ya cu eleccion presidencial lo tuma luga entrante otro aña.

Na Hulanda, un di cada seis dokter a uni na un welga di tres ora despues cu Parlamento a aproba un plan pa reduci e pago di hopi tratamentonan comun. E dokternan cu a participa den e protesta a bisa cu nan tabata disponibel den caso di emergencia so.

Na Grecia, e trahadonan di train a cuminsa un accion di cinco ora ayera merdia. Na Spaña ta ser spera mas accion di protesta laboral di parti di e pilotonan di Iberia, cu lo cuminsa un welga entrante dia 29 di december awor. Nan ta protesta contra e decision di e funcionarionan di e compania estatal di lansa otro aerolinea di costo mas abou.

Mientras tanto, e sindicato chikito di CGT a convoca un welga den e compania publico di train Renfe riba dia di Pasco di Nacemento y Aña Nobo.

E sindicatonan Portugues tambe lo protesta contra e aumento di e impuestonan y recorte di nan salario.

E ingenieronan di train ta drenta den welga awe te hasta despues di dia di Pasco di Nacemento den protesta contra e medidanan disciplinario cu e compania nacional di train a bin contra nan pa motibo cu supuestamente nan no a cumpli cu e servicio minimo durante otro welga general cu a tuma luga recientemente.❏

Comunidad chikito a gana miyones den loteria na Spaña



Un trahado di e lottery ta supervisa e hincamento di e balanan pa nan sorteo miyonario cu a ser gana pa un comunidad chikito na Spaña. Ta trata di e rifa nacional conoci como "El Gordo" na Spaña. (Foto AP/Paul White)

MADRID (AP) — Ayera na poco dianan di celebracion di Pasco di Nacemento un comunidad chikito na Spaña a bira rico cu 720 miyon Euro (940 miyon dollar), despues cu nan a gana un popular rifa nacional cu ta tuma luga cada aña na bispo di celebracion di Pasco.

E rifa cu ta ser conoci como esun mas generoso di mundo, ta rifa un suma di 2.500 miyon Euro (3.290 miyon dollar) cu ta ser gana den henter pais. E premio mayor conoci como "El Gordo" a ser reparti diahuebs ultimo entre esnan cu tabatin e ticketnan cu e number 58268.

1.800 ticket tabatin e number ganado aki, kiermen cada un di e ganadonan a bay cu 400 mil Euro for di e bolo grandi di 2.500 miyon Euro. Cada ticket tin un balor di 20 Euro.

Tur ticket ganado a ser bendi na e poblacion di Grañén di 2 mil habitante. E poblacion aki ta situa den e localidad di Los Monegros parti noreste di Spaña, asina e agencia di lottery estatal a informa. Ora cu e habitantenan di e pueblo a haya e noticia, nan a sali for di nan cas pa celebra riba caya.❑

AAA: Negociacion pa e CAO nobo ta cuminsa 11 di januari 2012

ORANJESTAD –Riba 22 di December2011, AAA a reuni cu STA hunto cu e mediador di Gobierno, sr. Anselmo Pontilius encuanto concepto pa un CAO nobo.

Tabata un reunion hopi cortico caminda e mediador a pidi ambos partido pa haci e negociacion den un forma profesional, cu proposicionnan realistico y respet mutuo y pa tene consideracion cu e crisis financiero global actual y den futuro.

Bisando esaki a yega na e acuerdo entre ambos partido pa tene e prome reunion pa discuti e CAO nobo riba 11 di Januari 2012.❑

Shopping night den Caya Grandi





ORANJESTAD- MAMBO su "Christmas Village" ta den full swing e ultimo dianan prome cu Pasco. Tur esunnan cu ta bishita caya den e ultimo dianan aki por sinti e esfera di Pasco sigur. Ambiente pa haci bo dia di compras tey cu varios gaita y gruponan musical.

Siman pasa e pesebre bibo tawata un exito y a trese e ambiente di Pasco den centro di ciudad. For di Djiespie te cu Bennetton tiendanan ta bon gestock cu mercancianan unico y bon surti.

Awe, diabierna 23 di december tin e ultimo "Shopping night" prome cu Pasco. MAMBO ta invita un y tur bin haci bo compras y pasa un rato den ambiente di Pasco.

MAMBO di mes manera kier a gradici un y tur cu a haci nan compras den caya, y desea pueblo henter feliz dianan di Pasco.❑



Calendario 2012 di IDEFRE ta cla



Pagina B2

Arbitro Rudy Angela a dirigi e partido entre seleccion Vinotinto y Costa Rica



Pagina B3

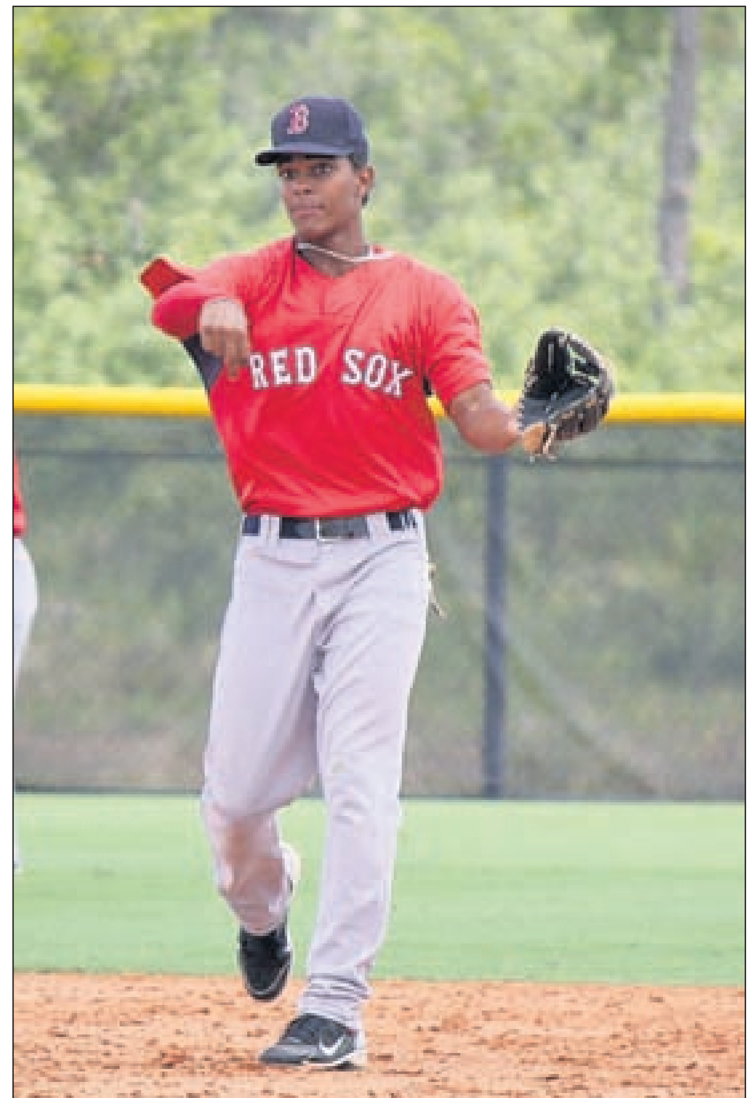
Aruba a despedi di un baluarte den deporte, Sr. Jerry Gomes den felis memoria



Pagina B5

Pelotero Xander Bogaerts keto bai briyando den e lista di prospecto na Merca





ORANJESTAD- Ariba internet nos a haya un grato noticia pa loke ta un di nos peloteronan firma cu actualmente ta militando cu Boston Red Sox.

Ta trata aki di Xander Bogaerts kende a drenta den e top 20 di e 100 prospectonan di baseball na Merca, esaki segun Seedllings to Stars. Un senior editor di Seedlings to Stars esta Nathaniel Stoltz a evalua e hungado Arubano y a hasta compara Xander cu un tempo e prospecto number uno na Merca, esta Bryce Harper di Washington Nationals, ex-companero di ekipo di un otro pelotero Arubano destaca na Merca esta Randolph Oduber. Esaki ta loke ta ser bisa di Xander Bogaerts:

"Xander Bogaerts #18 on Seedlings to Stars Top 100 Prospects List

Our friends over at the Fansided site, Seedlings to Stars are continuing their look at the top 100 prospects and they have now entered the top 20. Coming in at number 18 is the Red Sox 19-year old shortstop sensation, Xander Bogaerts.

Nathaniel Stoltz, the senior editor for S2S, takes an in-depth look at Bogaerts and discusses why he is as high as #18 on the list. Stoltz makes note of an impressive ISO stat of .249 and compares Bogaerts numbers to that of the Washington Nationals young kid wizard, Bryce Harper.

Bogaerts is a few years away from having a shot at cracking the Red Sox lineup and as Stoltz mentions, it may be another position that he will have to adjust to with Jose Iglesias being dubbed the shortstop of the future in Boston. None the less, Bogaerts could provide value as a corner outfield or could be used as a commodity in a trade. Check out the full article on Bogaerts over at Seedlings to Stars."❑



BON DIA Aruba

Calendario 2012 di IDEFRE

#	Date & Start			Event	Location	Organization
1	SAT	7-Jan	17:30	5 Km Urataka Loop	Plaza Deto Varis	ARRUWAK
2	SUN	8-Jan	17:30	United Walk 5.5kfun Walk & Run	Area Sports Boys	Thrill Walkers
3	SAT	14-Jan	17:30	Caminata Parokia Santa Anna 5km	Misa Santa Anna	IDEFRE & Comm.Parokia Santa Anna
4	SUN	15-Jan	17:30	2nd Shahai 5.5km Run & Walk	Shahai Take Away	ADRA
5	SAT	21-Jan	17:00	Fundacion Salba Nos Burico 5k Run & Walk	Ayo Rock Formation	IDEFRE & F.S.N.B.
6	MON	23-Jan	9:00	The Caribbean Islands Marathon Cruise	Arashi	ARRUWAK
7	WED	25-Jan	17:00	Betico Memorial Run 10K	Centro Deportivo Betico Croes	IDEFRE
8	FRI	27-Jan	T.B.A.	Drie Daagse Fiets Criterium 27,28.29	Tri Bike	Tri Bike
9	SAT	28-Jan	17:30	Tiger Taekwondo 5k Walk	Fisherman Hut	IDEFRE &Tiger Taekwondo
10	SAT	28-Jan	17:30	Spelzonder Grenzen	Veld di Britania	Oansa
11	SAT	28-Jan	T.B.A.	Drie Daagse Fiets Criterium 27,28.29	Tri Bike	Tri Bike
12	SUN	29-Jan	T.B.A.	Drie Daagse Fiets Criterium 27,28.29	Tri Bike	Tri Bike
13	SAT	4-Feb	7:00	Cross Country 10 Mile Run	Savaneta Kamp	Koninklijke Marine
14	THU	23-Feb	9:00	The Caribbean Islands Marathon Cruise	Arashi	ARRUWAK
15	SAT	25-Feb	17:30	Caminata 5K Centro Di Bario Brazil	Centro Di Bario Brazil	IDEFRE & Comm C.B.B.
16	SUN	26-Feb	17:30	Golden Victory 5k Fun Walk And Run	Golden Victory Gym Prof.	IDEFRE & Golden Victory Gym
17	SAT	3-Mar	17:30	Bike Tour Bubali	Club di Bubali	IDEFRE & S.V. Bubali
18	SUN	4-Mar	6:00	Good 2 Walk /Run 10.5km Loop	Drive In	IDEFRE & University of Aruba
19	SUN	4-Mar	17:30	Caminata di FAVI 5km	Oficina di FAVI na Primavera	IDEFRE & Comm. FAVI
20	SAT	10-Mar	17:30	5 Km Rotary Fun Run/Walk	Aruba Ports Authority	IDEFRE & Rotary Club
21	SUN	18-Mar	5:30	27th Aruba Int'l Half Marathon	Joe Laveist Ball Park San Nic.	IDEFRE
22	SUN	18-Mar	17:30	St. Anna Kids Run	Brandweer Tanki Leenderto	ARRUWAK
23	SAT	24-Mar	17:30	Caminata Koninging Wilhelmina Fonds 4.5km	Fishermans Hut	IDEFRE / K.W.F.
24	SUN	25-Mar	17:30	Caminata 5km di S.V. La Fama	Veld di La Fama	IDEFRE & La Fama
25	SAT	31-Mar	17:30	Caminata St. Dominicus College 5 Km	St-Dominicus College	IDEFRE & Comm St- Dominicus Coll
26	SUN	1-Apr	17:30	Kids Creation Center Caminata Pro Bida 5km	Aruba Entertainment Center	IDEFRE & Comm Kids Creation
27	SAT	7-Apr	17:30	Caminata Parokia Cristo Rey 5km	Centro Parokial Bario Brazil	IDEFRE & Youth Heart for Jesus
28	SUN	8-Apr	17:30	Do Ryobu Kai Karate 4.5km	The Village / Radisson	Do Ryobu Kai Karate
29	FRI	13-Apr	23:59	Ronde Van Aruba 75 Km (April 13/14)	Savaneta Kamp	Koninklijke Marine
30	SAT	14-Apr	17:30	Rudd-Sen 5 Km Fun Run/Walk	Jan Flemming	ARRUWAK
31	SUN	15-Apr	17:30	Col. San Hose 5k Run/Walk	Colegio San Hose	IDEFRE & Comm San Hose
32	SAT	21-Apr	T.B.A.	Arubactivo	T.B.A.	IDEFRE
33	SAT	21-Apr	17:30	Clown Doctors Walk 5K	Flora Market	IDEFRE & Clown Doctors
34	SUN	22-Apr	17:30	Caminata 5km di S.V. La Fama	Veld di La Fama	IDEFRE & La Fama
35	SAT	28-Apr	17:30	Caminata 5K Trai Merdia	T.B.A.	Bureau Traimerdia
36	MON	30-Apr	17:30	52nd 10 Km International Boulevard Loop	A.P.A. L.G. Smith Boulevard	ARRUWAK
37	SAT	5-May	17:30	Forever Yours 5km Walk	The Village / Radisson	IDEFRE & Comm For Ever Yours
38	FRI	11-May	17:30	Olympic Kids Run Track Race	Stadion G.P. Trinidad	ARRUWAK
39	SAT	19-May	17:00	Arubactivo	T.B.A	IDEFRE
40	SAT	19-May	17:00	5k Run & Walk For Women Only	T.B.A	PIA / IDEFRE
41	SUN	20-May	17:30	Walk For Aids	Oranjestad	IDEFRE & Comm
42	SAT	26-May	16:00	10th Kids 1 Mile / 5k Race & Walk	Centro Di Bario Brazil	Brazil Tkd
43	SUN	27-May	11:00	Ultimate Challenge	T.B.A	Ultimate Foundation
44	SUN	27-May	17:30	ADRA Fundraising Funrun & Walk	Savaneta	ADRA
45	FRI	1-Jun	18:00	Arruwac 5 Km Track Race	Stadion G.P. Trinidad	ARRUWAK
46	SAT	2-Jun	17:30	Caminata Trai Merdia Playa	Centro di Bario Playa Paboa	Comm Traimerdia Playa
47	SUN	3-Jun	17:30	Olympia & Universal Trophy 5km Run & Walk	Universal Trophy	Olympia Track & Field
48	SAT	9-Jun	17:30	Tiger Taekwondo 5k Walk	Yara	IDEFRE & Tiger Taekwondo
49	SUN	10-Jun	17:30	Stichting Adopt an Adict	T.B.A.	IDEFRE & Stichting
50	MON	11-Jun	19:00	4 Days Walk 11,12,13 &14	Oranjestad Linear Park	PIA / IDEFRE
51	TUE	12-Jun	19:00	4 Days Walk 11,12,13 &14	Barcadera WEB	PIA / IDEFRE
52	WED	13-Jun	19:00	4 Days Walk 11,12,13 &14	Paradera Club Caiquetio	PIA / IDEFRE
53	THU	14-Jun	19:00	4 Days Walk 11,12,13 &14	Joe Laveist Sport Park . S.N	PIA / IDEFRE
54	SAT	16-Jun	T.B.A.	Arubactivo	T.B.A.	IDEFRE
55	SAT	23-Jun	17:30	5 Km Olympic Day Run	Eagle Beach/ Costa Linda Resort	ARRUWAK
56	SUN	24-Jun	17:30	Good 2 Walk/Run 5K	Pos Chiquito	IDEFRE & Good 2 Wak/Run
57	SAT	30-Jun	17:30	Caminata 5K di Kukwisa Basisschool	Kukwisa School Pos Chiquito	IDEFRE & Kukwisa School
58	SUN	1-Jul	17:30	Nature Walk 5k Or 9k Fun Walk & Run	Parke National Arikok	Thrill Walkers
59	SAT	21-Jul	T.B.A.	Arubactivo	T.B.A.	IDEFRE
60	SAT	28-Jul	17:30	Caminata Di FADA 5km	Fisherman's Hut	IDEFRE & FADA
61	SAT	18-Aug	T.B.A.	Arubactivo	T.B.A	IDEFRE
62	SAT	18-Aug	T.B.A.	Caminata 6K Den Grupo Di 6	T.B.A	PIA / IDEFRE
63	SUN	19-Aug	17:30	2nd Genral Store 10k Race	Savaneta	ADRA
64	SAT	1-Sep	17:30	Caminata Bubali	Veld di Bubali	IDEFRE & Comm Bubali
65	SUN	2-Sep	5:30	33rd Turibana 10k Run	ex Panaderia Turibana	IDEFRE
66	SUN	9-Sep	17:30	Thrill Walkers Super Fit Half Marathon 21k	L.G.Smith Blvd Linear Park	Thrill Walkers
67	SAT	15-Sep	17:30	Arubactivo	T.B.A.	IDEFRE
68	SAT	15-Sep	16:30	Cross Country 1, 2 & 3 Km Kids Run	California Light House	ARRUWAK
69	SUN	23-Sep	17:30	Caminata 5km di S.V. La Fama	Veld di La Fama	IDEFRE & La Fama
70	SAT	29-Sep	14:30	Spel Zonder Di Hasham Family	Kings Solomon's Lodge	Comm Famia HaSham
71	SUN	7-Oct	17:30	Do Ryobu Kai Karate 4.5km	The Village / Radisson	Do Ryobu Kai Karate
72	SAT	13-Oct	17:30	Universal 5k Youth Race	Universal Youth Trophy	ARRUWAK
73	SUN	14-Oct	17:30	29th Fire Prevention Run 10K	Brandweer Tanki Leendert	IDEFRE & Comm Brandweer
74	SAT	20-Oct	T.B.A.	Arubactivo	T.B.A.	IDEFRE
75	SUN	21-Oct	17:30	ADRA Fundraising Fun Run & Walk	Universal Trophy	ADRA
76	SUN	28-Oct	17:30	Olympia 5km	Deto Varis	Olympia Track & Field
77	SAT	3-Nov	17:00	7th Trupial Kleuterschool 5k Run/Walk	Trupial Kleuterschool	Team Trupial Kleuterschool
78	SAT	3-Nov	17:00	Caminata Colegio Conrado Coronel	Fisherman's Hut Arashi	Colegio Conrado
79	SAT	3-Nov	17:00	5 Km Cross Country	Alto Vista	ARRUWAK
80	SUN	11-Nov	6:00	Imeldahof Breakfast 5k Walk	Imeldahof	IDEFRE/ Imelda
81	SUN	11-Nov	17:00	4.4 KBreast Cancer Walk Caminata Roos	Plaza Betico Croes	IDEFRE & Mary Joan Found.
82	WED	14-Nov	17:00	Diabetico 4.5km Walk	Fisherman's Hut Arashi	IDEFRE & Fund Diabetico
83	SAT	17-Nov	T.B.A.	Arubactivo	T.B.A.	IDEFRE
84	SAT	24-Nov	17:00	2nd CMB Noordloop 6.6km & 10k	CMB Noord	ADRA
85	SUN	2-Dec	17:00	Caminata 5km Imelda Kleuterschool	Imelda Kleuter School	Comm. Imelda Kleuter Sch.
86	SUN	9-Dec	17:00	International School Fun Walk	Eagle Beach	IDEFRE & .I.S.A
87	SAT	15-Dec	T.B.A.	Arubactivo	T.B.A.	IDEFRE









ORANJESTAD- E calendario di actividadnan deportivo di canamento y coremento organisa pa IDEFRE ta cla. E calendario a haya e nomber di "Biba Saludabel", pues net un bon momento pa para keto y tuma e iniciativa pa ban biba saludabel dor di haci movecion.

Pa tur e interesadonan ata e calendario 2012 "Biba Saludabel".❑

Arbitro Rudy Angela a dirigi e partido entre seleccion Vinotinto y Costa Rica





ORANJESTAD- Aruba su arbitro di FIFA esta Rudolf "Rudy" Angela a haya e honor pa arbitra un partido amistoso grandi na nos pais di Venezuela.

Ta asina cu diaranzon anochi e invitacion a drenta y mesora e tramitenan a cuminsa pa buska Rudy cu avion priva for di Venezuela y asina transporte pa ciudad di Barquisimeto unda e partido lo tuma lugar diahuebs.

Diaranson anochi, Rudy a dirigi e partido entre e seleccion di Venezuela esta Vinotinto contra di Costa Rica, un partido cu a ser mira pa mas cu 50mil aficionado como tambe na e diferente canalnan di television.

Actualmente ariba e ranking di mundial di futbol FIFA, Venezuela ta number 39 mientras cu Costa Rica ta na di 65 lugar.

Aruba sigur mester ta super orguyoso cu un yui di tera a haya e oportunidad di arbitra un wega grandi asina, anto den un pais Latino America, manera Venezuela. Pabien Rudy sigui cu e bon trabou!❏

Despues di mas di 20 aña

Aruba Volleyball Association ta conoce otro Referee Internacional certifica den Alister "Slim" McLeod





ORANJESTAD- Directiva di Aruba Volleyball Association ta sumamente contento di por informa cu despues di mas di 20 aña ta conoce un otro Referee Internacional den persona di Sr. Alister McLeod.
Sr. Alister McLeod pa hopi aña ta fluit weganan di campeonatonan nacional y na september 2010 Sr. McLeod a viaha pa Buenos Aires, Argentina, pa atende e Curso "International Referee Candidate Course" (IRCC).
E Curso aki a ser atendi pa Referee-nan di varios Pais y Sr. McLeod tabata e unico candidato di Aruba. E parti teoretico di e Curso IRCC a ser pasa exitosamente pa Sr. Alister McLeod y despues di esaki Sr. McLeod mester a ehecuta e parti practico, cual ta encera cu Sr. McLeod mester a fluit 5 wega internacional di volleyball pa asina obtene su Diploma como Referee Internacional.
Pa logra fluit Weganan Internacional Sr. McLeod mester a ricibi invitacion di e Federacionnan di Volleyball afilia na NORCECA (North, Central America and Caribbean Volleyball Federacion) y/o CAZOVA (Caribbean Zonal Volleyball Association) unda Torneonan Internacional ta tuma luga.
Aki, e actual presidente di Aruba Volleyball Association, Sra. Daniel-Curiel a haci un peticion na presidente di NORCECA Sr. Cristobal Marte Hoffiz y presidente di CAZOVA Sr. Mushtaque Mohammed pa asisti Aruba y Sr. McLeod den su afan pa logra su diploma como Referee Internacional.
Y finalmente na inicio di e luna aki e invitacion a drenta pa Sr. Alister McLeod pa atende e Torneo "Central America Youth U18 & U19" na Tegucigalpa, Honduras. Cu gran entusiasmo y curashi Sr. McLeod a fluit su weganan internacional y na final e Cuerpo di Jueznan a felicite pa su trabao y su logro como Referee Internacional.



Directiva, Cuerpo di Referee y tur miembro afilia na Aruba Volleyball Association ta felicita Sr. Alister McLeod pa e gran logro como Referee Internacional. Pabien Alex ! ❑

Aruba a despedi di un baluarte den deporte, Sr. Jerry Gomes den felis memoria











ORANJESTAD- Diaranson un cantidad grandi di personanan den nos comunidad, principalmente den e mundo deportivo Arubano a bin tuma despedida di e gran baluarte di deporte, Sr. Jerry Gomes den feliz memoria.

Na e ocasion a hiba palabra su excelencia Minister di Deporte, Dr. Richard Visser, director di IDEFRE, Sr. Jessy Beukeboom como tambe un familiar.

Tur a recorda Jerry como un persona cu semper tabata para cla pa traha y yuda tur hende, un mentor, un consehero di deporte, pero mas cu tur cos un bon tata pa henter su famia.

Deporte y Aruba en general a perde un gran "medayista di oro", manera su persona a ser describi.

Tur su bon consehonan duna na e deporte Arubano lo sigui traha cune.

Un palabra di forsa na su yiunan Andy y Kathleen y na henter e famia.

Cu Jerry sosega na paz!❑

Schedule Copa Betico Croes 2012 round I

ORANJESTAD- AVB a emiti e programa di wega di e torneo Copa Betiso Croes y ta invita di tur team un representante, trainer y capitan di e 16 team nan participante den Copa Betico Croes 2012 pa tey presente December 27, 2011 pa 7:30 PM na Technical Centre Angel Botta pa asina nos desvela e logo pa Copa Betico Croes y alavez tira lot pa bo club.

E 4 ekiponan mas halto riba tabla di posicion ta get "seeded." E otro 12 ekiponan lo mester tira lot pa asina nan wordo designa nan posicion den e bracket.

E torneo ta basa riba e sistema di knock-out.

DIA	FECHA	ORA	WEGA			TERENO	SCORE
Dialuna	9/1/2012	8:00 PM	La Fama	vs	B	CDFF	
Diamars	10/1/2012	8:00 PM	C	vs	D	CDFF	
Diaranzon	11/1/2012	8:00 PM	RCA	vs	F	CDFF	
Diaheubs	12/1/2012	8:00 PM	G	vs	H	CDFF	
Diabierna	13/1/2012	8:00 PM	BRITANIA	vs	J	CDFF	
Diasabra	14/1/2012	8:00 PM	K	vs	L	CDFF	
Diadomingo	15/1/2012	5:00 PM	DAKOTA	vs	N	CDFF	
Diadomingo	15/1/2012	7:00 PM	O	vs	P	CDFF	

Despues di prome round e 8 ekipo nan lo pasa pa hunga cuarto final cual ta programa pa tuma luga riba Dialuna pa Diahuebs Januari 16 - 19, 2012. E ganadonan di e cuarto final lo pasa pa e semi-final programa pa tuma luga riba Diadomingo Januari 22, 2012 den CDFF y e ganadonan lo pasa pa e final cu lo tuma luga dia 25 Januari 2012. Carchinan geel y cora ta conta pa campeonato regular. Si e wega despues di 90 minuut ta un empate lo tira penalty pa dicidi e ganado. Si acaso despues di 90 minuut di e final tin empate, lo hunga 2x15 minuut extra, si despues di e 2x15 minuut extra ainda tin empate lo tira penalty.❑



Dos auto den comienso di december so!

Yrene Palm a drenta na pia y Sali cu un Chevrolet Camaro for di Crystal Casino



Pagina B9

Promenade Restaurant, faborito di hopi grupo y compania

Pagina B18

AVP cu grandioso concierto di speransa



Pagina B23

Dufry a lansa 'Tresor Midnight Rose'

Emma Watson ta cara nobo di Lancome



Pagina B7

Renaissance Convention Center lo ta sold out

Tur cos ta cla pa Diamond Celebration diadomingo





Pagina B11

Parlamentario Marlon Sneek

Andin Bikker a instiga pueblo contra di Presidente di Parlamento y Prome Minister

ORANJESTAD – Lider di Democracia Real kier entama un caso contra di Minister President pa instigacion. Sr. Marlon Sneek ta considera e expresion di Sr. Andin Bikker como uno anti democratico. E Parlamentario a indica cu Sr. Andin Bikker a keda manda Hulanda pa Evelyn Wever Croes pa Hulanda pa defende Aruba su autonomia. Por a scucha den diferente entrevista di Evelyn Wever Croes bisa cu e la manda Thijsen y Tambe Bikker pa Hulanda. Esaki ta un indicacion cu tur hende sa cu Sr. Andin Bikker ta full integra den MEP.

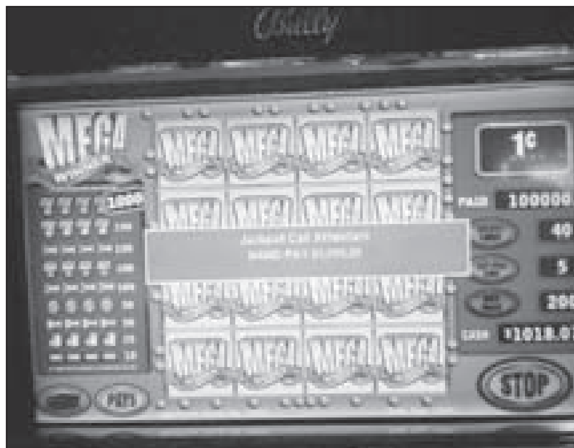
Sorprendente pa AVP tabata ora a lesa den un articulo cu sr. Andin Bikker ta evaluando un caso contra di Prome Minister Mike Eman. Un Caso paso a instiga rabia contra di Andin Bikker.
Parlamentario Marlon Sneek a keda asombra y tristesa den su curason ora a tende e palabranan aki ora cu mira cu ta hobennan cu a trece nan preocupacion cerca sr. Bikker. Meramente e hobennan cu ta manda Hulanda pa bay capacita nan mes y pa bin guia e pais aki. E grupo aki Bikker ta jama pa delincuente pa bandido. Si Bikker ta bisa cu e ta sinti su mes cu e hendenan aki ta expresa odio contra di dje, Bikker ta papiando di algun delincuente. Ta lamentabel con Bikker ta expresa asina di e studiantenan.

Esunnan cu mester a entrega keho contra di Sr. Andin Bikker ta Drs. Paul Croes y tambe sr. Prome Minister Mike Eman. SI mira ora cu a invita Sr. Booshi Wever y Sra. Evelyn Wever Croes y tur manifestante pa hunto bin protesta, ta hacie responsabel pa e 133 hendenan cu a bin Parlamento. Dilanti Parlamento tabata tin instigacion contra di Prome Minister y Presidente di Parlamento. Si mira loke tabata e expresionnan cu a haci durante e manifestacion, ningun pancarta tabata papia di entrega autonomia of independencia. E pancarta nan tabata manda menasa y insulto den direccion di presidente di Parlamento y prome minister. Tambe tabata tin un manifestante cu a manda un piedra kibra propiedad di pueblo di Aruba. Eynan tabata tin odio y instigacion di un parti di grupo di hende cu a malinforma un grupo di hende cu a bin dilanti y demostra odio contra di gobierno. Cu esaki Marlon Sneek ta indica cu tin suficiente espacio pa asina cuminsa un caso contra di e lider di Partido Democracia Real.❑

Sharda Doerga a gana na Aura Casino!







PALM BEACH - Sra. Sharda Doerga a descubri su suerte den e recien renoba Aura Casino "caminda hungadonan ta gana". El a gana un total di $1.000,- den Aura Casino di Occidental Grand mientras e tabata hunga e slot mashinnan nobo. Sra. Doerga ta di vakantie cu su famia y amigonan pa dos siman, incluyendo dos bruid, y ta su prome biaha na Aruba. Gerencia y personal di Aura Casino ta desea Sra. Doerga pabien cu su premio for di e slot mashin "Double Bonus Poker." Bin y purba bo suerte. Abo por ta e siguiente ganado na Aura Casino!❑

Dos auto den comienso di december so!

Yrene Palm a drenta na pia y Sali cu un Chevrolet Camaro for di Crystal Casino







ORANJESTAD - Diamars ultimo pa exactamente 2or e Local Sra. Yrene Palm , a haya un sorpresa cu e mes no a spera den Crystal Casino ora cu diripiente el a bin haya e combinacion perfecto riba e mashin “Mystery Jackpot”. E combinacion aki ta bon pa e premio mayor, un Chevrolet Camaro nobo nobo cu tin para den Crystal Casino. Riba e potret por admira e alegria enorme cu Sra. Yrene Palm tabatin na momento cu ta entreg’e e yabi di e Chevrolet Camaro, den presencia di Shift Manager Sra. Sabina Nedd y Hostess Swinda Zaraga. Ta bale la pena informa cu Crystal & Seaport Casino ta regala asina e di 11 auto den apenas 12 luna .Bishita pagina di Facebook Crystal & Seaport Casinos pa asina keda na altura di tur e actividad nan Crystal & Seaport Casinos, simplemente e miho!❑

Cena di Pasco di Antraco Aruba Group

















ORANJESTAD - Den ambiente di Pasco, Antraco a celebra nan Christmas Dinner. Tabata un anochi ameno caminda nan a comparti hopi ratonan agradabel cu otro cu un dushi comemento. Tambe gerencia di Antraco a haci diferente reconocimento na miembronan di Antraco Aruba Group. ❑

Renaissance Convention Center lo ta sold out

Tur cos ta cla pa Diamond Celebration diadomingo



ORANJESTAD - Manera tur cos ta mustra cu e magno evento di aña 2011 cu Aruba completo ta sperando riba dje esta e Diamond Celebration lo bay ta sold out den un forma impactante. Pasobra na unda cu bo bay y den tur skina na Aruba bo ta tende tur hende ta papia y preparando pa e grandioso fiesta aki caminda no menos cu 5 banda mas grandi di aña 2011 lo bay topa otro pa prome biaha den un solo anochi.

A tende cu masha hopi hende ya a cumpra nan ticket di entrada y tambe nan a cumpra paña special pa e gran anochi di gala aki. Nos a tende tambe cu e ticket nan di 50 florin den pre-benta ya ta cabando y si esakinan caba anto ta te na porta bo lo bay haya pero na un prijs mas halto. Tur 5 banda manera Tsunami, Upgrade Music, Prive, D'-Licious y Le Groove ya ta cla caba bon prepara specialmente pa e gran evento aki. Manera tur hende sa caba cu pa prome biaha nan lo bay wak e 2 bandanan rival grandi di otro esta Prive y D'-Licious topa cu otro. Manera nos a tende tur 2 banda lo ta completamente live y tur 2 lo bay bin pa demostra cua ta miho musicalmente y pa pone ambiente.

Pesey Pasco anochi, diadomingo awor tur hende lo bay un solo ruta y un solo luga cu ta e mahestuoso Renaissance Convention Center, caminda e trip mes mes lo sinta. Esun cu no tin ticket ainda y no kier keda afo, pura bay awor mes na Dragon CD na San Nicolas of na CD & More na Cumana, tambe na Trash by Ron-

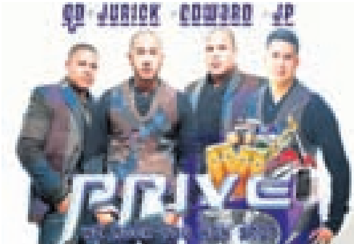


chi y na Noord na Valero Palm Beach.

E magno evento aki pa prome biaha lo wordo organisa na Aruba y sigur esaki lo bay ta un exito total. E promotornan a sa di hiba un tremendo y agresivo promocion pa cu e evento aki cu sigur a capta Aruba su atencion completo. Nos a tende cu e evento master aki cu cada aña lo ser organisa na diferente pais rond di nos. E prome edicion lo ta na Aruba anto riba un dia di celebra na grandi manera Pasco 25 december anochi. E edad rekeri pa e super fiesta aki ta 18 aña pariba. Nos ta kere ta bale la pena pa e promotor nan bin bek cu e evento special aki Aruba otro aña. No lubida e 3 Dj nan mas hot di aña tambe lo bay tey e gran anochi aki manera Dj Vibes, Dj 101 y Genie Dj's. Nos a tende tambe cu e espectacular VIP pa e gran fiesta aki ta casi sold out, ta 4 mesa so a resta. E prijs ta di berdad hopi atractivo, 125 florin pa persona cu mesa pa 6 persona. Bo ta recibí free un boter di Whisky, coca cola, sprite, soda, awa etc etc. Dus full un combo. Esun cu ta sintie un persona apart y special e anochi aki, yama awor mes pa cumpra bo mesa di VIP na celular 594-9195.

Wel Aruba si bo kier forma parti di un fiesta di nivel y unico pa prome biaha organisa na Aruba, pura bay cumpra bo ticket pa nan no conta bo despues con dushi nan a pasa. Esaki ta un fiesta cu bo tin cu bin deftig bisti paso e ta un fiesta pa hendenan nechi.

Ta ser haci un suplica pa tur hende bin trempan ya pa 9or porta ta habri y pa



11or e prome banda lo bay ta on pa asin'aki pone e luga tembla di ambiente. Nos a tende cu ta Tsunami ta e prome banda cu lo subi e main stage. Wel si ta asina nos ta pidi e fanaticonan di e super banda aki bin trempan pa boso no perde e bon musica y e dushi ambiente cu Tsunami lo bay trece. Esaki lo bira e fiesta di aña y cu lo bay den historia como e fiesta cu lo bay kibra tur record cu tawata existi na Aruba, loke ta trata den asistencia di publico. Dus wak bo tey manera bolo preto na bruid. Renaissance Concention Center lo bay host orguyosamente e fiesta di nivel y di diamante cu tur honor Pasco anochi 25 december!❑

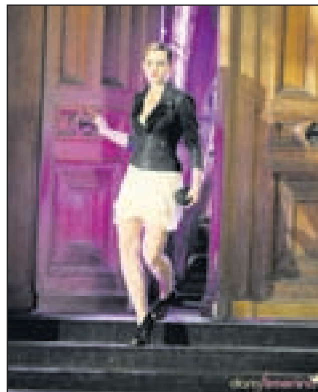
Dufry a lansa 'Tresor Midnight Rose'

Emma Watson ta cara nobo di Lancome

ORANJESTAD - Lancôme ta contento di anuncia e yegada di Emma Watson como e embahadora nobo di e marca. Aki na Aruba, esey a sosode cu e lansamento di e perfume 'Tresor Midnight Rose' na e tienda Dufry den Royal Plaza durante un cocktail hopi anima.















Un actriz Ingles naci na Paris, Emma Watson ta un hoben hende muhe perfectamente conecta cu su tempo. E ta personifica e frescura, energia y modernismo di un generacion pa cual e ta e icono. Creativo, apasiona, comprometi y sensibel na e mundo rond di dje, e ta un spirito liber y sigur di su mes cu ta demostra un madurez impresionante.

Un strea creciente di cine, Emma Watson ta internacionalmente reconoci pa su papel como Hermione. Durante e proximo lunanan, tambe e por ser mira den dos pelicula hopi spera, incluyendo un caminda e lo actua hunto cu Kenneth Branagh.

Pa Lancôme, Emma Watson, sigui pa miyones di fanatico riba internet ta awor e heroina di Trésor Midnight Rose, e fragancia femenino nobo. Un fragancia intenso, femenino y coketo. Un nectar magico den cual e rosa Lancôme ta bira mas exkisito cu nunca.

Den un storia cu un sentimento Nouvelle Vague, Emma Watson ta haye den un intriga romantico den e curason di Paris pa e pelicula. Cu su cabey cortico, sonrisa radiante y mirada intenso, e ta revela e temperamento travieso y coketo di e perfume unico aki.

"bira un embahador di Lancôme awe ta un placer inmenso y un honor grandi. Pa mi, Lancome ta un marca autentico. E ta refleha elegancia, clase y estilo." Emma Watson a splica.

"Danki na su encanto, romanticismo y su modernismo increibel, Emma Watson a bira e icono di su generacion. Nos ta encanta cu e colaboracion nobo aki cu Emma cu ta trece un spirito fresco den Lancôme", asina Youcef Nabi, President di Lancôme International a expresa.❑

Ekipo di Carpinte Cuido di Camber, Ekipo di Aña na La Cabana Beach & Racquet Club





ORANJESTAD - E ganadonan di e premio di Ekipo di Aña pa La Cabana Beach & Racquet Club a wordo anuncia durante e Fiesta di Pasco di Empleado 2011, cual a tuma luga na Renaissance Convention Center, recientemente. Un cantidad di ekipo a distingui nan mes e aña aki na e resort, entre nan, e Ekipo di Housekeeping, e Ekipo di Bell Service, e Ekipo di Seguridad, y e Ekipo di Laundry/Area Publico.
Nicolas Gein, kende a gana e Premio di Supervisor di Aña, tambe a yuda bay cu e titulo di Ekipo di Aña pa su coleganan inteligente, hibando su Ekipo di Carpinte Cuido di Camber pa victoria!
Aki por mira, tur e ekiponan nomina y e ganadonan cu a wordo anuncia pa Gerente General Joe Najjar, celebrando e resort su di 20 aniversario cu empleadonan motiva, kendenan ta dedica na duna prestacionnan halto y servicio increibel! ❑



RESULTADO LOTTO PA DEPORTE

02 10 24 30 35 Letter C
14 Joker

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC
9555 5454 7762	8796	5235 Taurus

DIARIO	CORSOW	Super
9640 2049 6665	4226 9417 7047	2946

CATOCHI PRO DEPORTE	BiG 4	ZODIAC

DIARIO	CORSOW	Super

MINI MEGA 09 12 27 28 09 Mini Mega
Jackpot Afl. 000.000,00

Sto. Domingo 2902-0060-7233

LOTTO DI DIA 01-09-12-26-30
Jackpot Afl. 00.000,00

Florida Lottery 49 Million in prices December 17, 2011 6-21-40-46-51-52Xtrax2

MEGA MILLIONS 152 Million in prices December 16, 2011 2 - 4 - 26 - 36 - 39 » 27



HOROSCOPES

Aries MARCH 22 - APRIL 20
Awe bo mester evita di pensa den grupo. Ehercita bo mente independiente tempran y varios biaha.

Taurus APRIL 21 - MAY 21
Bo energia por ta abou, pero bo por uza un break chikito awe. Pesey mes, disfruta.

Gemini MAY 22 - JUN. 22
Accion lihe sin un plan solido ta djis un perdida di tempo, pesey pensa bon.

Cancer JUN. 23 - JUL. 22
Si bo ta sinti dividi pa cua grupo tuma parti den un discusion, keda keto un rato.

Leo JUL. 23 - AUG. 23
Energia emocionante ta den bo caminda awe. Pa amplia su efecto, pone bo mes eyfo.

Virgo AUG. 24 - SEPT. 23
Ora cu ta traha di hunga e wega di culpa awe, lubida; no ta bale la pena.

Libra SEPT. 24 - OCT. 23
Enfoca demasiado riba bo futuro ta djis wanta bo di aprecia unda bo ta awe.

Scorpio OCT. 24 - NOV. 22
Awe, laga bo mes wordo dirigi hunto cu otronan pa ricibi hopi felicidad.

Sagittarius NOV. 23 - DEC. 21
Un amistad nobo lo tuma un direccion nobo awe, nan ta respeta bo hopi.

Capricorn DEC. 22 - JAN. 20
Inconscientemente bo ta bayendo lihe awo; y bo mester baha speed un rato!

Aquarius JAN. 21 - FEB. 18
Awe ta un dia cu tur cos ta posibel. E unico limite ta bo imaginacion!

Pisces FEB 19. - MAR. 20
Pone atencion na cosnan cu ta confundi bo awe. Den cada un di nan tin un pista.

Doctor na warda
ORANJESTAD
23 di December
Dr. Anthony

Botica na Warda
Oranjestad:
Fergusonstraat Tel. 583-0620
San Nicolaas:
Seroe Preto Tel. 584-4833

Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000
San Nicolas	584-5000

Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141
Hospital	527-4000

Oranjestad

Ambulance	582-1234
Polis	582-4000

San Nicolas

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Valero Security	584-1720

Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
Profesional Taxi	588-0035
Taxi D.T.S.	587-2300

Cruise Ship
24 Zuiderdam
Caribbean Princess
Grandeur of the Seas

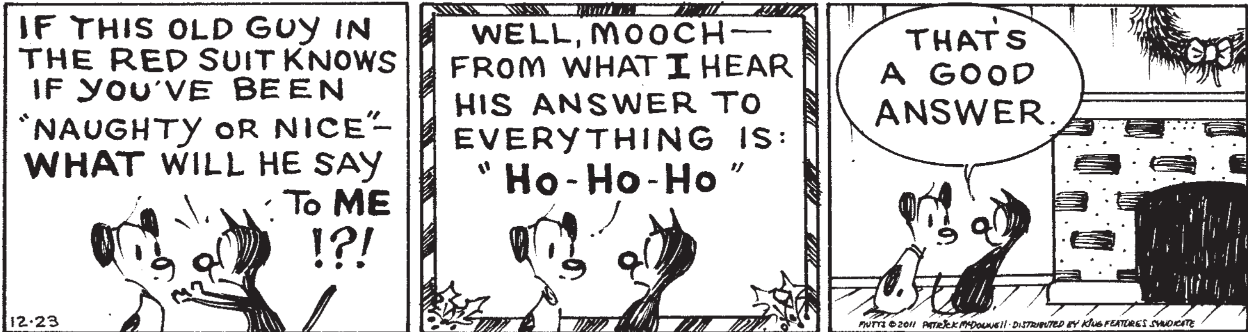


Funeraria's

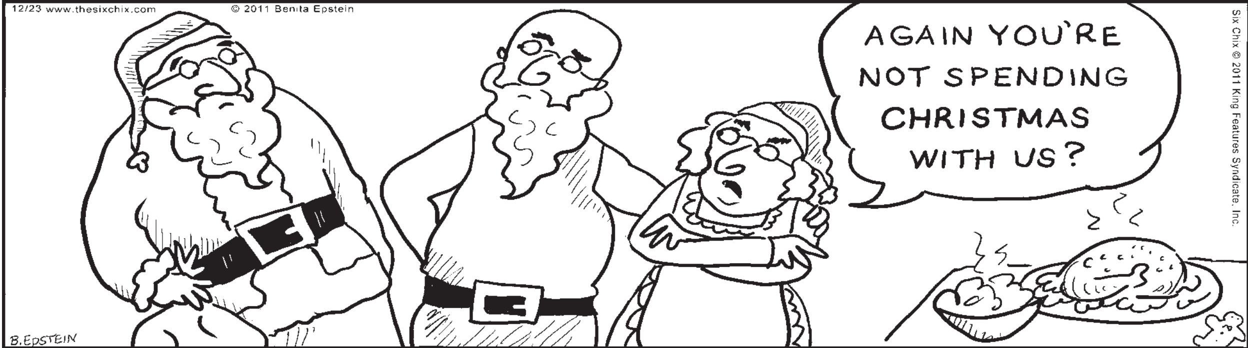
AD Patres	584-2299
Aurora	588-6699
Mementomori	583-3358
The Olive Tree	584-8888

Foundation Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed
Fundacion Anti-Droga Aruba (FADA) Tel: 583-2999
Fundacion Respetami
Tel: 582-4433
Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808
Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989
Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976
Fundacion Hende Muher den dificultad

Mutts



6 Chix



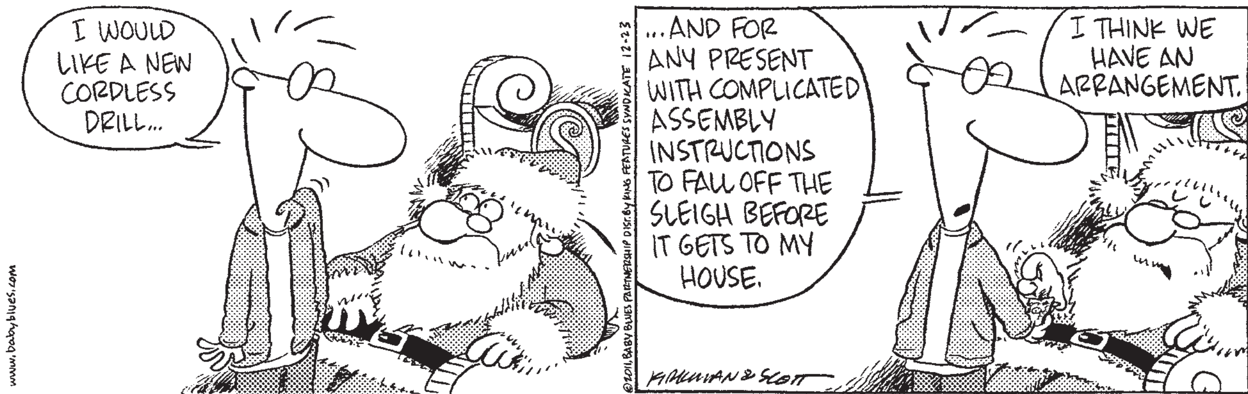
Blondie



Mother Goose & Grimm



Baby Blues



Zits



Conceptis Sudoku

7	8		3		4		9	5
			2		5			
2								4
		4		8		3		
		2		3		1		
8								9
			7		6			
3	9		5		8		6	1

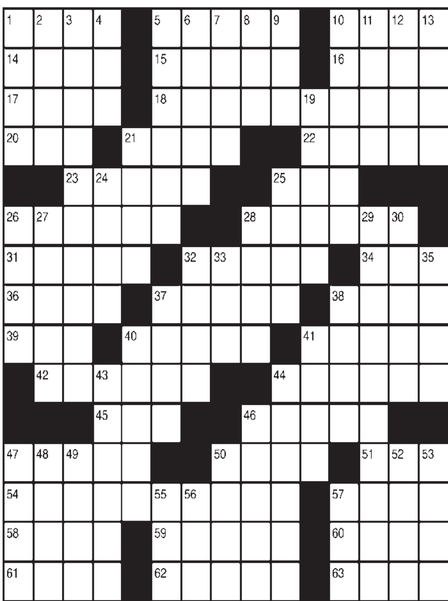
Difficulty Level ★★★★ 12/23

Sudoku is a number-placing puzzle based on a 9x9 grid with several given numbers. The object is to place the numbers 1 to 9 in the empty squares so that each row, each column and each 3x3 box contains the same number only once. The difficulty level of the Conceptis Sudoku increases from Monday to Sunday.

Yesterday's puzzle answer

8	2	4	1	6	5	3	7	9
3	7	5	8	2	9	1	6	4
6	9	1	4	3	7	8	2	5
7	5	8	6	9	3	4	1	2
2	4	9	7	1	8	6	5	3
1	3	6	5	4	2	7	9	8
4	1	2	3	5	6	9	8	7
5	8	3	9	7	1	2	4	6
9	6	7	2	8	4	5	3	1

ACROSS
1 Jack, once of late-night TV
5 Stadium
10 Poker token
14 Monster
15 __ bear; white arctic animal
16 __ up; relax
17 Poet Alfred, __ Tennyson
18 School event in the fall
20 Subject for Freud
21 Nabors and Belushi
22 Animal hides
23 Tastelessly ornamented
25 Half a score
26 Fragments of a broken glass
28 Nicaraguan guerrilla
31 Bees' product
32 Date trees
34 Historical time
36 Calgary's province: abbr.
37 Musical variety show
38 Flip-__; change one's mind
39 Hair __; styling goop
40 Ms. Zellweger
41 Scoundrel
42 Damascus resident
44 Picante and Hollandaise
45 Building wing
46 Feeling of culpability
47 Rub until sore
50 Beach surface
51 Broadcast
54 Magician's phrase
57 Poker bet
58 Help in crime
59 Wise saying
60 __ tea
61 Sit for an artist
62 Doctrine
63 Office note



Created by Jacqueline E. Mathews 12/23/11

DOWN
1 __ vaulting; Olympics sport
2 Very eager
3 Pompously
4 Ruby or scarlet
5 Plant pests
6 Spacious
7 Lawn trees
8 Scot's denial
9 St. Joan of __
10 Concrete
11 Ice balls
12 "This __ brain surgery, you know"
13 Small dowels
19 Unlocks
21 Liza's mom
24 Zone
25 Heavy book
26 Popular 1970s carpet style
27 Gaps
28 Hint
29 Unwillingness
30 Came up
32 Actor Sean __
33 "__ Maria"
35 Ridicules
37 Genuine
38 Umpire's call
40 Irritates
41 Deposited
43 Contradict
44 Dusk
46 Measuring instrument
47 Fellow
48 Tramp
49 High cards
50 Read quickly
52 Object
53 Make over
55 Mrs. Nixon
56 "__ to Billy Joe"
57 Goal; purpose

Thursday's Puzzle Solved

J	I	G			O	W	L	E	T		M	A	I	D
A	V	E	R		R	E	E	V	E		U	N	D	O
B	A	N	E		G	A	V	E	L		S	E	E	N
	N	E	C	T	A	R	I	N	E		S	W	A	T
			L	E	N	S			C	H	E			
O	C	E	A	N	S		T	H	A	I	L	A	N	D
S	O	L	I	D		B	O	O	S	T		B	E	A
C	R	A	M		T	E	N	E	T		G	E	R	M
A	N	T		P	O	S	E	S		S	L	A	V	E
R	Y	E	G	R	A	S	S		E	L	I	T	E	S
			Y	O	N			A	R	I	D			
S	L	U	R		D	R	A	M	A	T	I	S	T	
L	A	N	A		F	O	C	U	S		N	O	A	H
O	M	I	T		R	A	I	S	E		G	A	L	A
P	E	T	E		O	R	D	E	R			K	E	Y

12/23/11

BON DIA Aruba

Promenade Restaurant, faborito di hopi grupo y compania











ORANJESTAD – Su ambiente acogedor y cuminda delicioso a haci di Promenade Restaurant na Sun Plaza, un opcion hopi popular e fin di aña aki. Varios ta e grupo di scol, organisacion, amigo y compania cu a scoge e restaurant pa tene nan cena di fin di aña. Riba e combinacion di potret por aprecia djis algun di nan.❑

Campaña di Tote Bags Domino's Pizza y American Airlines



ORANJESTAD - Durante un conferencia di prensa teni siman pasa Domino's Pizza ta anuncia un campaña cu ta complementa e campaña di American Airlines cu e oportunidad pa gana un trip pa Miami pa 2 persona.

Cu cada compra di un combo # 4 (A of B) bo ta ricibi un Tote Bag di Coca-Cola y Domino's Pizza completamente gratis. E Tote Bag ta ideal pa ora di haci compras cual obviamente lo yuda contribui na nos medio ambiente. Door cu e Combo # 4 tin 2 Large Pizza den dje e cliente ta ricibi 2 sticker pa participa na e campaña di Domino's Pizza y American Airlines cu e oportunidad di gana un trip pa 2 persona pa Miami. E Combo # 4 ta ideal pa un grupo di maximo 8 persona. Den e temporada aki caminda famia completo ta preparando pa dianan di fiesta, of gruponan di Carnaval ta trahando ariba nan disfraz, Carosa of Body Piece, e Combo # 4 ta e pakete ideal. Fuera cu e ta sali mas economico e ta wordo complementa pa dos incentivo.
Cu e stickernan menciona bo ta yena bo Spaar-Kaart . Ora cu e ta full yen bo ta yena bo nomber, adres, telefon y sin lubida bo number di AA* (* solamente si ta aplicabel) y deposita e ticket na un di e tiendanan di Domino's Pizza.
Cu bo participacion na e campaña bo tin oportunidad pa gana como 1er premio 2 ticket pa Miami, e 2do premio ta 25,000 AA Advantage miles y e di 3er premio ta 10,000 AA Advantage miles.
Tambe no lubida nos campaña riba Facebook, di cual na momento cu bo "like" e Facebook Page di Domino's Pizza durante e campaña, bo ta participa pa gana tur siman 1 Large 2-Topping thin Crust Pizza.
Asina ta pa luna di december Domino's Pizza ta sigui cu su tremendo campaña y pa e pueblo di Aruba. E team dinamico di Domino's Pizza ta spera bo yamada sea ta pa take out of pa entrega te na bo porta di bo cas e pizza di mas dushi cu bo topping preferi.
Pa area di Palm Beach 586-0333, pa area di Tanki Leendert 582-0333 of area di Savaneta 584-0444.❑

Manrique Capriles y Splenda ta anuncia

Ganadonan di "The Next Chef Culinary Competition" 2011

ORANJESTAD - Despues di un exitoso competencia di e prome edicion di "The Next Chef Culinary Competition", dia 15 di november a cuminsa cu e di dos edicion.

E competencia aki, caminda e tres participantenan ta studiante di EPI, a ricibi diferente receta cu nan lo mester ehecuta uzando e dos productonan Splenda y Anchor.
Cada un participante mester a traha 3 diferente plato, cu ta entrada, plato principal y dessert. E evento aki a wordo transmiti atraves di "Tabitha's TV Show" riba Telearuba, Canal 13. Splenda manera ta conoci ta e "sweetener" cu ta bin di sucu pero en realidad ta "sugar-free" y no tin caloria. Splenda por ser uza como un substituto di sucu pa cushina cune. E ta ideal pa esnan cu ta hiba un dieet special.

Splenda a ser uza pa cada un di e Chefnan aki den e competencianan aki y a resulta excelente.
E ganado a keda den man di Clement Petrocchi cu a haya como tarea pa prepara e siguiente:

- Entrada: Galiña cu "Honey Citrus Salad"
- Plato Principal: Salmao den sauce criollo cu funchi y yambo
- Dessert: Coconut raspberry mouse

Clement Petrocchi a gana un Laptop di Dell. Na di dos luga a keda Chris Croes cu a gana un Ipad y na di tres luga a keda Said Maduro cu a gana Afl.500,- cash.
Huradonan di e competencia tawata Joy Flanegin di The Aruban Chef Restaurant y Edwin Geerman di Divi Resorts.
Manrique Capriles kier a felicita e participantenan pa e bon trabou cu nan a entrega y desea nan exito den e mundo culinario.❑



BON DIA Aruba

Rij di hende para pa probecha di haci nan compra

'1 day special' di Digicel na Price Smart a bira un exito grandi

ORANJESTAD- Diasabra ultimo un cantidad di hende a probecha di e oferta cu tabatin di Digicel na Price Smart. E descuentonan riba diferente modelo di celular, cuminsando for di Afl. 29,- a bay manera pan cayente, sin laga afo e tremendo 4G USB Internet Modem "Dongle", cu ta garantisa tur hende cu nan ta keda conecta tur ora y tur caminda. Esaki sigur ta un di e articulonan mas gusta, ya cu e prijs tabata hopi bon mes; solamente Afl.50,- pa 2 siman. Tambe un cantidad di otro acesorio a capta tur atencion di e clientenan, ya cu e prijsnan tabata di kita sombre. Pues awo Aruba por ta sigur cu mas hende ta beneficia di e red di mas grandi, mas miho y awo esun di mas lihe tambe. Si acaso bo no busca e regalo ainda pa bo ser keri, probecha di e ultimo dianan aki y haci bo compra di ultimo ora na cualkier di e tiendanan di Digicel. Y awo mas cu nunca, ya cu e campaña 'Gratis pa un y tur' sigur ta ideal pa cualkier persona cu tin su sernan stima, famia of cualkier amistad den exterior. Mirando cu tin varios pais unda cu bo por yama y haya e promocion di papia 10 minuut y paga pa solamente 5 minuut incluyendo Hulanda, Estados Unidos, Colombia, Venezuela, Republica Dominicana, Peru. Pues un otro motibo mas pa forma parti di e famia grandi di Digicel.

Esaki ta un otro forma mas, cu abo por ta sigur cu bo ta sorprende un ser keri y haci'e sumamente feliz cu un di e productonan of servicio di Digicel.❑









"I am always with you. When I am gone, release me let me go.
You mustn't tie yourself to me for too many tears, but be thankful we had so many good years. "
Cu dolor inmenso nos ta anuncia morto di:

Carmelino Jovito Geerman

mihor conoci como: "Ovi"
25 september 1961 - 17 december 2011

Na nomber di su:
esposa: Juana Geerman-Pinales
yiunan: Julkis y esposo Alex Cantillo
Carmelina y Omar Masriesgos na Merca
Nemencio Jovito Geerman
yiunan di criansa:Patricia Pinales na Hulanda
Lindania Pinales na Hulanda
Evelyn Pinales na Merca
Nietonan stima: Alejandro Jose Geerman
Alina Juriska Geerman
Melyn Masriesgos na Merca
Jusbin Masriesgos na Merca
Jessica y Jennifer na Merca
mama: Maxima Maduro
tata: † Nemencio "Shome" Geerman
mama di crianza: Olga Geerman
iha: Djar Dirksz y famia
rumannan: Romualdo Geerman y esposa
Ufemia y yiu
Roberto Geerman y esposa
Lourdes Geerman y yiunan
Johny Geerman, esposa y yiunan
Franklin Geerman
Barbara Geerman, esposo y yiunan
Raul Geerman y yiu
Ronald Geerman, esposa y yiu
Lini Geerman y yiunan
† Thelma Maduro
suegronan:
suegra: Senovia Romero
suegro: Otilio Pinales
swanan:
cuñanan:
tantanan:Laura Greaux y famia
Joaquina Geerman y famia
Irena Maduro y famia
Catarina Maduro y famia
Loreta Maduro y famia
Greta Tromp y famia
† Jordama Geerman
† Frenchi Flores
† Theolinda Bermudes
† Johana Quant
omonan:Salvador Maduro
Agustin Maduro y famia
Simon Maduro y famia
Rolando Maduro
† Juan Geerman y famia
† Fidel Geerman
swa y cuñanan, sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan
famia: Geerman, Pinales, Cantillo, Masriesgos, Maduro, Tromp, Quant, Flores, Bermudes, Dirksz, Trimon, Kock, Angela, Ademola, Greaux, Trinidad, Albertsz, Croes, Zeppenfeld, Britten, Kelly, Danje, Curiel, Flanegin, Kip, Boefagacho, de Jong, Ridderstaat, Hernandez, del Orbe de Jesus, Pitter, Werleman, Rasmijn, Ras y demas famia ta invita tur amigo, bisiña, conoci y coleganan di S.A.B.A. pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 24 di December 2011 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Santa Teresita pa santana catolico na San Nicolas. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Santa Teresita na San Nicolas. Adres pa condolencia: the Olive Tree Funeral Home. Diabierna 23 december 2011 di 7'or pa 9'or di anochi. Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas. Nos kier a pidi nos disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza.
Por manda famia condolecia via website di the Olive Tree Funeral Home: www.theolivetreefuneralhome.com

AD PATRES funeral home
Ta participa fayecimento
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 584-2299 - 7372299
Family owned and operated
Since 1997

"Señor ta mi wardador
Pues mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba Berde
E ta ponemi sosega" Psalmo 23 vers. 1 y2

Cu inmenso tristeza na nos curazon pero conforme cu boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento di:

Sr. Stanley Millian Reemnet

***23 /10/1953 †21/12/ 2011**

Akto di entiero lo wordo anuncia despues

Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende
nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido.
Condolencia por wordomanda riba nos website: www.adpatres.webs.com

Aurora Funeral Home
Tel: 593-0857 / 588-6699 / 560-1403
Fax: 588-6698

Mi ke alabá SEÑOR tur tempo,
Su alabanza lo no kita fo'i mi boca,
Mi alma ta gloria den SEÑOR,
Laga humildenan bin tende y gosa.
Canta grandesa di SEÑOR huntu cu mi,
ban alabá SU Nomber tur huntu!
Salmo 34

Cu inmenso tristesa na nos curason nos ta anuncia fayecimento inespera di:

Taheely Thagnee Pietersz

***13-06-1990 †21-12-2011**

Acto di entiero lo tuma lugar diaranson 28 di december 2011 na Aurora Funeral Home di 2'or pa 4'or di atardi, despues saliendo pa Santana Centraal na Sabana Basora.

Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 27 di december 2011 di 7'or pa 9'or di anochi.

the olive tree funeral home
IS OWNED & OPARATED BY EUGENE MADURO & GERARD HALLEY
Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas
Tel: (297)584 8888

" Cerca Dios mi ta na cas, manera un yiu cerca su Tata "

Cu honda pena y conforme na boluntad di Dios, ta anuncia fayecimento di

STEPHEN JEREMY CROES

4 maart 1995 - 19 december 2011

Na nomber di su:

mayornan: Rudolf y Marysella Croes Thielman.
rumannan:
Antoine y Rudsheline.
welo y welanan:
Mario y Marcela Croes-Ras.
Chris y Aura Thielman-Kock.
omonan:
Ronny Croes y Famia.
Leo Croes y Famia.
Efrem Croes y Famia.
Mirtho Croes y Famia.
Chris Jr. Thieman y famia
Johnny "Poi" Thielman y famia
Gilbert Thielman y famia
primo y primanan
madrina:Geraldine Coffi y famia
padrino:
Gilbert Thielman, Raymond Lewis y famia
amiga stima:
Genevie Geerman y famia
Amigonan:
Ashmir Ammerlaan y famia,
Joell Larmonie y famia
Pastoor Jairo Maduro & Famia Youth Heart 4 Jesus.
Alumnonan & docentenan di Abraham de Veer School.
Bon amigonan di cas: Estelle y Richard

Famia: Croes, Ras, Thielman,Kock, Wever,Lopez, Almary, v/d Linden, Maduro, Richard, Martijn, Wouters, Calderon, Perez, Sebastian, Semeleer, Larez, Sumica, Thiel, Lewis, Geerman, Leon, Tromp, Romano, Koolman, Luidens, Rasmijn, Lobrecht, Lampe, Helder, Coffi, Gomez, Solognier.

Disculpa nos si nos por a lubida menciona algun famia den nos tristesa.

Acto di entiero ta tuma lugar diabierna 23 di december 2011 pa 4'or di atardi saliendo for di misa Cristo Rey na Brasil pa santana Catolico na San Nicolas. For di 1'or ta ricibi bisita di condolencia den misa Cristo Rey na Brasil.

Despues di entiero no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



"Dios ta amor... y amor ta Dios,
maske mi no ta na e mundo aki, tur dia lo mi ta banda di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu inmenso tristesa na nos curason ta participa fayecimento di



Señor Dominico Maduro

Mihor conoci como "Domi of Tata "
Ex-empleado di Texaco
***25 September 1932 †21 December 2011**

Na nomber di su casa
†Olga Greta Maduro - Bergrok
Su yuinan:
Haydee Bergrok
†Theo (Boné) Bergrok
Nieto y Nietanan stima
Rosheline Montero
Oslin Bergrok
Jamir Bergrok
Peter Bergrok
Bisanieto Stima
Kyandra Tjin-Kon-Fat
Rumanan
† Alberto Maduro y famia
†Felix Maduro y famia
Fernando (Boei) Maduro y famia
†Adriaan Maduro y famia
†Renulfo (Dai) Maduro y famia
Catharina Angela-Maduro y famia
† Luciano Maduro y famia
† Jose (Joy) Maduro y famia
Swa Y cuñanan
Dika Kooista
Nel Bergrok y yuinan
†Jopy Bergrok y yuinan
Marietje Eckmeyer y yuinan
Andres Franken y yuinan
Albert Franken y yuinan
Jozef Franken y yuinan
Stella Toms y yuinan
Sofia Maduro -Boekhoudt
Genoveva Maduro-Geerman y yuinan
Manira Maduro-Boekhoudt
Maria Geerman y yuinan
Aida Maduro-Geerman y yui
Thomas (Padu) Angela
Didi Maduro- van der Biezen y yuinan
†Maria Maduro –Kelly y yuinan
Sobrino Y sobrinanan stima
†Sandra, Noraida, Randy, Lissette, Angeline, Robert, Sabira, Omira, Maruschka, Luciano, Juni, Alfredo, Mirla, Raul, Eddy, Roy y Egbert
Primo y Primanan
Amigonan di cas
George Tomas y famia
Richard Dirksen y famia
Famianan:
Maduro, Geerman, Montero, Bislip, Kooistra , Kock, Franken, de Windt, Bergrok, Eckmeyer, Toms, Henriquez, Kwidama, Veldkamp, Gonzalez, Villa , Orman, Tjin-Kon-Fat, Angela, van der Biezen, Kelly, Croes, Montalvo, Arends, Vrolijk, Wouter, Schwengle, Hoofd, Werleman, Mauricio, Krozendijk.
Su bon bisiñanan:
Gregory Krozendijk y famia
Winnie Everon y famia
Acto di entierro lo tuma lugar diasabra 24 di december 2011 di 2'or pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home. despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.



PSALM 23
De Heer is mijn Herder, mij ontbreekt niets.
Hij doet mij nederliggen in grazige weiden:
Hij voert mij aan rustige wateren.
Hij verkwikt mijn ziel:
Hij leidt mij in het spoor der gerechtigheid, om Zijns Naams '
en ik zal in het huis des HEEREN blijven in lengte van dagen

Cu inmenso tristesa, pero conforme boluntad di Dios nos ta anuncia cu a fayese cristianamente:



Sra.Ruth C. Cameron

mihor conoci como "Roetje"
***15-09-1951 - † 18-12-2011**
Na nomber di su:

Su yiunan stima
Brian Lemmers
Merelynn Lemmers y yuinan
Jane Cameron y yuinan

Nieto(a)nan:
Mary-Ray, Jamila, Jovan, Talisha

Rumannan:
Frank Cameron y famia
Ingrid Cameron y famia
Diana Cameron y famia
Johnny Cameron y famia
Roy Cameron y famia
†Edgar Cameron
Ria Cameron y famia
Ronny Cameron y famia
Buchi Pachecko Leest
Luis Paul Cameron y famia

Primanan:
Louisa Maduro y famia
Palmira Figaroa y famia
Carmelita Haynes y famia

Famianan: Cameron, Lemmers, Leest, Sanches, van Klaveren, Hazel, Park, Ridderstaat, Franken, v/d Lisle y demas famianan na Hulanda, Surinam, Aruba y Corsow.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia.

Acto di entierro lo tuma lugar diasabra 24 di december 2011 di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home, despues saliendo pa Santana Central na Sabana Basora.

Despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu inmenso tristesa na nos curazon, pero agradecido pa tur locual e la
significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento di nos mama, wela, bisa wela, ruman y
tanta stima:



Sra. Vda. Eulalia Farro Wever

mihor conosi como "Jaja of Machi"
Vda.di Steban Farro
*** 19-06-1934 † 18-12-2011**

Na nomber di:
Su jiunan: Eulalia "Lalia" Farro y Franklin Bregita
y famia
† Juanita y Pablo Graciete Farro
Francisco "Frans" y Patricia Farro-Vega
Lea y Andres Tromp-Farro
Marcelino "Nino" Farro
Wilberto "Betto" Farro y Mayted Rodriguez
y famia
Seferiano "Tonito" Farro
Mescos cu jiu: Anna Gibis Arenas
Maritza Alfaro Na Hulanda
Jeanette Sanchez na Venezuela
Editha Geerman y jiunan
Eugenio "Lin" de Cuba y famia
Nieto y nietanan:
Esther y Edgard Tromp-Tromp y jiunan
Lisa Tromp y Alfred v/d Linden y jiunan
Elvis Tromp y Dorothy Rodgers y jiunan
Somali Orman y jiu na Huilanda
Jainri Farro
Edison y Kelly- Lee Graciete Rodrigues y jiu
Steve, Egar Graciete
Melinda Pestana de Agrela y jiu
Joselito Pestana de Agrela y Mary St. Jago
Nicole, Fransisco Farro
Rumannan:
Sra. Vda. Epifania "Fanny" Croes-Wever y
jiunan
Sra. Vda. Anna Geerman-Wever y jiunan
Sra. Lena Wever y jiunan
Tantanan: Celly Wever-Rasmijn y jiunan
Lita Wever
Sobrino y sobrinanan, swa y cuñanan, comer y compernan, primo y primanan, bisiña y conocirnan, amiganan di Maracaibo, su team di Softball Calabas Blue Jay's y demas famia: Wever, Farro, Rasmijn, Tromp, Vega, Rodriguez, Bregita, Thijzen, Lopez, De Cuba, v/d Linden, Rodgers, Orman, Pestana de Angela, Graciete, St. Jago, Croes, Geerman, Eckmeyer, Petrochi, Quandus, Gomez, v/d Biezen, Everon, Webb, Pontilius, Krozendijk, Sawney, Maduro. Famia na Corsow y Hulanda.

Ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar Diabierna 23 di December 2011 pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home despues saliendo pa Santana Catolico Pastoor Kraanwinkel na Paradera. For di 9'or di mainta e restonan mortal di nos difunto stima lo ta reposa na Aurora Funeral Home.

Nos ta pidi nos disculpa si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia.

AVP cu grandioso concierto di speransa







ORANJESTAD – Awacero no a strobe e hendenan pa yega na cas di partido AVP den Madiki pa e tradicional Concierto di Speransa. E concierto a wordo combina cu venta di un cuminda di Pasco.

E anochi a cuminsa cu musica presenta pa Fortaleza Infantil – Hubenil cu a deleita e publico cu nan musica special di Pasco. Tambe tabatin presentacion di Goza Gaita, Robert Maduro y Alma Folklorico.
Tabatin un ambiente festivo di fin di aña, mas ainda ora cu lider di partido y Prome Minister mr. Mike Eman a yega na e sitio, compaña pa su señora esposa, apesar di a caba di baha for di avion. Muestra di e amor cu e pueblo tin pa e lider politico aki, ta cu tur hende tabata kier a brase, tabata kier a saca potret cune of dune un braza.

No tabata por a falta e discurso inspirador cu semper e lider di AVP sa duna, unda cu e bay. E biaha aki el a sigura e pueblo, cu a eligi e Gobierno aki, cu a logra avanza hopi pero tin mas trabou pa haci na bienestar di e pueblo y no pa famia di e politiconan of esnan den Gobierno. Cu un aplauso grandi lider di AVP a finalisa su discurso deseando e pueblo un feliz Pasco. Y a recorda un y tur pa e cendemento di pagara cu lo tuma luga na cas di partido dia 31 di december den oranan di atardi.
Despues di e discurso a saca e numbernan ganado di e rifa di AVP. Tabatin tres premio: un mini notebook; dos pasashi ida vuelta pa Corsou y cu estadia di hotel paga y e premio grandi tabata un auto nobo nobo. E numbernan saca tabata respectivamente: 3) 11083; 2) 22440; 1) 27210.
E premionan por wordo reclama yamando Cas di Partido AVP.❑











